



PRO INIÖ

Tillsammans för ett aktivt och levande Iniö. Året om – även i framtiden.
Yhdessä aktiivisen ja elävän Iniön puolesta. Ympäri vuoden – myös tulevaisuudessa.

-2023-



Norrby för 100 år sedan. Norrby 100 vuotta sitten.

Familjekonsert - Perhekonsertti

Lö **29.7.** kl. **10.00**

på Iniö torg
Iniön torilla

Lolas laxsoppa+bröd/
Lolan lohikeitto+leipä
kl./klo **10.30-12.30** 7€



Föreningen Pro Iniö rf/ry

Syftet med föreningen Pro Iniö rf/ry är att fungera som samarbetsforum för lokalt utvecklingsarbete inom Iniö. Pro Iniö samarbetar med företagare, föreningar, invånare, deltidsboende samt övriga aktörer och utbyter idéer, som främjar vars och ens verksamhet och som också kan förverkligas gemensamt. Målsättningen är att Iniö, som ort och skärgårdsdel, ska bli ett ännu mer livskraftigt och attraktivt samhälle. Föreningen grundades på vårvintern 2017 och har varit aktiv i sex år.

Pro Iniö rf/ry både syns och hörs

- De charmfulla vimplarna har vajat i flaggstängerna sedan år 2018.
- Med hjälp av appen Nomaden, som laddas i mobiltelefonen, har resenärer sedan 2017 hittat fram till såväl servicepunkter som sevärdheter i Iniö.
- Föreningens tidning har utkommit sedan 2017.
- Pro Iniös hemsidor har varit föreningens informationskälla sedan 2017. Aktiviteter ordnas och styrelsen sammankommer året runt.
- Året avslutas med att föreningen bjuter Iniöborna på glögg och pepparkaka i Café Gamla Banken.
- Och det är ännu inte allt, vi har många planer för framtiden.
- Kom med i vår verksamhet, bli medlem!

"Tillsammans för ett aktivt och livskraftigt Iniö, ett levande samhälle hela året runt – nu och i framtiden."



"Yhdessä aktiivisen ja elävän Iniön puolesta. Ympäri vuoden – myös tulevaisuudessa."

Pro Iniös färgskala

Tidningens visuella uttryck präglas av några färger, som kännetecknar föreningen Pro Iniö. De symboliseras havet, himlen och solen och utgår från Iniöblommans, styvmorsviolens ljuslätta färger.

ProIniö rf/ry yhdistys

Pro Iniö rf/ry toimii yhteisenä forumina Iniön kehittämistyössä. Se on yritysten, yhdistysten, asukkaiden, osavuosiasukkaiden sekä muiden toimijoiden yhteinen. Yhdistys tuottaa ideoita ja toimenpiteitä, joita voidaan toteuttaa yhdessä ja erikseen. Tavoitteemamme on kehittää Iniötä yhä elävämmäksi houkuttelevammaksi saaristoalueeksi. Yhdistys on perustettu keväällä 2017 ja se on toiminut aktiivisesti kuusi vuotta.

Pro Iniö rf/ry näkyy ja kuuluu

- Viirit ovat hulmunneet saloissa vuodesta 2018
- Kännynkän Nomadi - appi on opastanut matkailijoita palveluiden ja nähtävyyksien äärelle vuodesta 2017
- Yhdistyksen lehti on ilmestynyt vuodesta 2017
- Pro Iniön sivusto on ollut vuodesta 2017 tiedonvälityksen lähteenä
- Tapahtumia järjestetään ja hallitus kokoontuu kevästä syksyyn
- Toimintavuoden viimeistelee glögi & pipari -tarjoilu iniöläisille ennen joulua Café Gamla Bankenissa
- Eikä tässä vielä kaikki, suunnitelmia riittää tulevaisuuteen asti
- Tule toimintaan mukaan - liity jäseneksi!

Pro Iniön tunnusvärit

ProIniö -yhdistyksellä ja lehdellä on omat tunnusvärisä. Ne ovat kuin meri, taivas ja aurinko sekä Iniön nimikkokasvin Keto-orvokin heleät sävyt.

Utgivare/Julkaisija: Pro Iniö rf/ ry

Redaktion / Toimitus:

Anitta Pentimikko, Riitta Seppälä, Elisabeth Dahl

Annonsförsäljning / Ilmoitusmyynti:

Riitta Seppälä, Elisabeth Dahl

Ombrytning / Taitto: Heidi Suominen, Aboprint

Tryck / Paino: Aboprint, Pargas Parainen 2023

Upplaga / Painos: 1500 st/kpl

Omslagsbild

Vy från prästgården mot byn i Norrby. Bilden är från 1923 och är tagen av Arne Appelgren. Norrby för hundra år sedan. Hus från vänster, Nabbas, Bergs, Smeds.
(Källa: Finna.fi)

Kansikuva

Näkymä pappilasta Norrbyn kylän suuntaan. Kuva on vuodelta 1923 ja sen on ottanut Arne Appelgren. Norrby sata vuotta sitten. Talot vasemmalla lukien, Nabbas, Bergs, Smeds
(Lähde: Finna.fi)

Förstå det som har varit och se långt framåt i tiden

Vår tidning presenterar Iniö ur flera synvinklar, Iniös historia, nutid och framtid. Unikt för Iniö är att det är ett skärgårdssamhälle, vilket sätter sin prägel på mänskornas livsstil och värderingar.

På sommaren svämmar Iniö över av sommarboende och turister, vilka kommer för att njuta av naturen och den alldeles särskilda stämningen tillsammans med oss. Vi önskar alla välkomna.

Låt oss köpa lokalproducerat och anlita lokala serviceproducenter. Så stöder vi den lokala företagsamheten.

Iniö är ett litet samhälle där inflyttning, ett fungerande samarbete och företagsamhet har en stor betydelse för dess livskraft. Vårt gemensamma mål är att upprätthålla den lokala servicen och att få mänskor att flytta till Iniö, vilket är förutsättningen för en ökad livskraft.

Styrelsen 13.5.2023

Ymmärrä menneet ja katso kauas tulevaan

Lehtemme tarinat kumpuavat Iniöstä, sen historiasta, nykypäivästä ja tulevasta. Kyliemme ainutlaatuisuus piilee saaristolaisuudessa, johon elämäntapa ja arvomaailma ankkuroiduu.

Kesäkaan Iniön valloittavat sadat kesäasukkaat ja saaristomatkajat, jotka tulevat nautimaan kanssamme luonosta ja ainutlaatuisesta tunnelmasta. Toivotamme heidät tervetulleiksi.

Käytetään yhdessä kylän lähiotteita ja palveluita. Tuetaan paikallista yrityjyyttää.

Iniö on pieni yhteisö ja sen elinvoimaa nostetaan myös uusilla asukkailla, hyvällä yhteistyöllä ja yrityjyydellä. Yhteinen tavoiteemme onkin ylläpitää paikalliset palvelut, saada lisää asukkaita ja elinvoimaa Iniöön!

Hallitus 13.5.2023



INIÖVIMPELN • INIÖVIIRI

Vimpelns mått / Viirin mitat: 50x400cm

Beställningar / Tilaukset:
info@proinio.fi

80€

PRO INIÖ - medlemskap

5 € - 10 € (valfri summa) / år / medlem
50 € /person/år för understödande medlem

Skriv ditt namn eller företag, adress, telefon och e-postadress i meddelanderutan!

Bank: FI93 5560 0920 0321 18

PRO INIÖ - jäsenyys

5 € - 10 € (valinnainen summa) / vuosi/ jäsen
50 € /henkilö/vuosi tukijäsen

Kirjoita nimesi tai yritys, osoite, puhelin ja s-postiosoite viestiruutuun!

Pankki: FI93 5560 0920 0321 18

www.proinio.fi

PRO INIÖ

önskar en trevlig sommar!
toivottaa hyvää kesää!

Skärgårdsdelegationen

Text / teksti: Rosanna Blomster

Skärgårdsdelegationen är en permanent delegation som tillsätts av statsrådet. Den parlamentariska delegationens främsta uppgift är intressebevakning i skärgårdsfrågor. Under valperioden 2019–2023 var ett av de största projekten bakgrundssarbetet för att förbereda en uppdatering av skärgårdslagen. Skärgårdslagen är 40 år gammal och en uppdatering av lagen behövs.

Skärgårdsdelegationen har även jobbat med att skapa en kartbas för skärgårdsområdena, förnyat kriterierna för skärgårdstillegget och för att få in flera skärgårdsrelaterade skrivningar i den nationella 12-åriga trafikplanen. Delegationen jobbar alltså med att lyfta fram skärgårdens särdrag i beslutsfattandet och på det sättet främja skärgårdens utveckling.

Saaristoasiain neuvottelukunta

Saaristoasiain neuvottelukunta (SANK) on pysyvä valtioneuvoston asettama neuvottelukunta. Saaristokysymyksien edunvalvonta kuuluu parlamentaarisen neuvottelukunnan pätehtäviin. Vaalikaudella 2019–2023 yksi suurimmista hankkeista oli saaristolain päivityksen valmistelun taustatyö. Saaristolaki on 40 vuotta vanha ja lain päivitys on tarpeen.

SANK on tehnyt työtä sen eteen, että saaristoalueiden uusi karttapohja luotiin, saaristolän kriteerit uusittiin, ja valtakunnalliseen liikenne-12 suunnitelmaan saatuiin monia saaristoon liittyviä kirjauksia. Tämän tyypillisellä vaikuttamistyöllä SANK pyrkii tuomaan saariston erityispiirteet esiin päätöksenteossa, ja siten edistämään saariston kehitystä.

Neuvottelukunta on myös ottanut kantaa lakihdotuksiin, kuten esimerkiksi postilain uudistamiseen, ja osallistunut keskusteluun, kun merivartioasemien palveluverkon muutokset ovat olleet tapetilla ja saaritolaiskouluja ovat olleet lakkautusuhan alla. Vastaavissa tapauksissa myös yhdistykset ja kansalaiset voivat ottaa yhteyttä SANK:iin kysyäkseen neuvoa tai tuodakseen esiin saaristoa koskevia huolenaiheita.

Kansanedustaja Sandra Bergqvist (RKP) toimii SANK:n puheenjohtajana, vaalikaudella 2019–2023 (sandra.bergqvist@eduskunta.fi) ja Elina Auri toimii SANK:n pääsihteerinä (elina.auri@gov.fi).

Delegationen har även tagit ställning till lagförslag som postlagon, då omstruktureringar i sjöbevakningsstationernas servicenät varit aktuella och skolor i skärgården hotats att läggas ned. I liknande fall kan även föreningar och medborgare vara i kontakt till Skärgårdsdelegationen för att be om råd eller lyfta fram orosmoment i skärgården.

Riksddsledamot Sandra Bergqvist (Sp) fungerar som delegationens ordförande under valperioden 2019–2023 (sandra.bergqvist@riksdagen.fi) och Elina Auri jobbar som delegationens generalsekreterare (elina.auri@gov.fi).



Sandra Bergqvist



Rolf Schwartz

Livskraftsutskottet

Rolf Schwartz (SFP) representerar Inio för perioden 2023–2025 i Pargas stads nya Livskraftsutskottet.

”Livskraftsutskottet ska utveckla stadens livskraft och dragningskraft och främja invånarnas trivsel. Utskottet strävar efter att främja näringarna och boendet och öka invånarnas välfärd och hälsa.” Allmänt, Förvaltningsstadga för Pargas stad, sidan 32.

Elinvoimavaliovkunta

Paraisten uuden Elinvoimavaliovkunnan Inion jäsenenä kaudella 2023–2025 on Rolf Schwartz (RKP).

”Elinvoimavaliovkunnan tehtäväna on kaupungin elinvoimaisuuden ja vetovoiman kehittäminen sekä kaupunkilaisten viihyyden edistäminen. Valiokunta pyrkii edistämään elinkeinoja ja asumista sekä lisäämään asukkaiden hyvinvointia ja terveyttä.” Yleistä, Paraisten kaupungin hallintosääntö, sivu 32.

Skärgårdsnämnden

Text / teksti: Linda Lindberg

1.1.2023 skrevs det historia då social- och hälsovårdstjänsterna överfördes på nya välfärdsområden. I samband med detta valde staden att omorganisera förvaltningen. De fyra områdesnämnderna avslutade sitt mandat 31.12.2022 och istället inleddes 1.1.2023 den nya skärgårdsnämnden sitt mandat.

Skärgårdsnämnden är politiskt vald och som ordförande fungerar fullmäktigledamot Christer Friis. Nämndmedlemmarna bor och lever i de fem skärgårdsdelarna inom Pargas stad. Kommundelen Iniö representeras av Linda Lindberg med Denina Björklund som ersättare. Som föredragande i nämnden fungerar livskraftschefen Maria Leppäkari och turismchefen Benjamin Donner.

Skärgårdsnämndens uppgifter är enligt stadens förvaltningsstadga § 20:

1. komma med förslag och avge utlåtanden till stadsstyrelsen i frågor som gäller miljön och markanvändningen samt serviceutbudet i skärgården samt årligen följa upp och utvärdera serviceutbudet i skärgården
2. komma med förslag och avge utlåtanden till stadsstyrelsen i frågor som berör skärgården, som t.ex. frågor som gäller åretruntboende, multilokalitet och utveckling av näringarna i skärgården samt samordning av dessa med fritidsboendet

3. komma med förslag till projektfinansierade objekt som kunde vara lämpliga för staden
4. delta i utvecklingen av skärgårdsturismen tillsammans med stadens turismväsende och det regionala turismbolaget
5. för sin del bevakta utvecklingen av trafiken med förbindelsefartyg, vajerfärjor och frigående färjor i skärgården och på stadens vägnar avge utlåtanden om förbindelserna innefattande både fysiska och elektroniska förbindelser; verksamheten ska bedrivas i harmoni med skärgårdsnaturen och med hänsyn till hållbar utveckling
6. följa upp och ta fram planer tillsammans med andra samarbetspartner i frågor som gäller utveckling av skärgårdsbyarna och ökning av byarnas egen aktivitet och livskraft
7. tillsätta kommittéer som främjar samverkan mellan skärgårdsborna eller utse sina företrädare till sådana kommittéer
8. utse sina företrädare till arbetsgrupper och andra organ där det behövs representation från skärgårdsområdet.

(Kopierat från Skärgårdsstyrelsens protokoll 2023-01-12, punkt 4)

Saaristolautakunta

1.1.2023 tehtiin historiaa, kun sosiaali- ja terveyspalvelut siirrettiin uusille hyvinvoittialueille. Samassa yhteydessä Paraisten kaupunki päätti uudistaa hallintoaan. Neljä aluelautakuntaa päättivät tehtävänsä 31.12.2022 ja sen sijaan uusi saaristolautakunta aloitti toimeksiantansa.

Saaristolautakunta on valittu poliittisesti ja sen puheenjohtajana toimii kaupunginvaltuutettu Christer Friis. Lautakunnan jäsenet asuvat ja elävät Paraisten kaupunkiin kuuluvilla viidellä saaristalueella. Iniön aluetta edustaa Linda Lindberg ja hänen varajäsenensä on Denina Björklund. Elinvoimapäällikkö Maria Leppäkari ja turismipäällikkö Benjamin Donner toimivat lautakunnan esittelijöinä.

Kaupungin hallitosäännön §:n 20 mukaan saaristolautakunnan tehtävät ovat:

1. tehdä esityksiä ja antaa lausuntoja kaupunginhallitukselle saariston ympäristöä ja maankäyttöä sekä palvelutarjontaa koskevissa asioissa sekä seurata ja arvioida vuosittain, miten palvelutarjonta saaristossa on toteutunut
2. tehdä esityksiä ja antaa lausuntoja saaristoasioihin liittyvissä asioissa kaupunginhallitukselle, kuten saariston vakinaiseen asumiseen, monipaikkaisuuteen ja elinkeinojen kehittämiseen sekä näiden ja vapaa-ajan asumisen yhteensovittamiseen liittyvissä asioissa
3. tehdä esityksiä kaupungille soveltuvista hankerahoitteisista kohteista
4. osallistua saaristomatkailun kehittämiseen yhdessä kaupungin matkailutoimen ja seudullisen matkailuyhtiön kanssa
5. valvoa osaltaan saaristoa palvelevan yhteysalus-, lossi- ja lauttaliikenteen kehittämistä ja antaa kaupungin puolesta lau-



Linda Lindberg

sunnot liikenneyhteyksistä sisältäen fyysiset ja sähköiset yhteydet. Toiminnan tulee olla sopusoinnussa saariston luonnon kanssa kestävä kehitys huomioiden.

6. seurata ja tehdä suunnitelmia yhdessä muiden yhteistyötahojen kanssa saariston kylien kehittämistä ja kylien omatoimisuuden ja elinvoimaisuuden lisäämistä koskevissa asioissa
7. nimetä saariston asukkaiden yhteistoimintaa edistäviä toimikuntia tai nimetä edustajansa niihin
8. nimetä edustajat työryhmiin ja muihin elimiin, joihin tarvitaan saaristalueen edustus.

(Kopioitu saaristolautakunnan pöytäkirjasta 12.1.23, paragrafi 4)

Avoinaa
aamusta iltaan

Puhelin:
040 595 8794

KANNVIRK

Iniöntie 27, 23390 Iniö

TAIVASSALON APTEEKKI
www.taivassalonapteekki.fi



PUH. 02 878 175

posti
öppet 11–13 avoinna

Iniön elinvoimaisuutta pitää lisätä ja saada alueelle riittävästi ympärikuotisia asukkaita.

Haastattelu: Anitta Penttikäko
Kuva: Anette Jalonen

Saaristolautakunta on uusin yhteistyöelin, joka tulevaisuudessa käy vuoropuhelua kaupungin kanssa myös kaavoitusasioissa. Voisiko kaavoittamalla vahvistaa palvelurakennetta, edistää asuntotuotantoa ja houkutella siten myös ympärikuotisia asukkaita Iniöön? Haastattelin kaupungin kaavoitusarkkitehti Pasi Hyvärilää. Hän kannustaa vuoropuheluun kaupungin kanssa ja kuvaa Iniön kaavatilanetta hyväksi.

Iniössä on voimassa kattava ja hyvä yleiskaava

Kunta on laatinut Iniöön yleiskaavat, jotka ovat riittäviä maankäytön ohjaamiseen. Iniön yleiskaava on hyväksytty 18.9.2000 ja Keistiön yleiskaava 8.2.2011.

Iniön yleiskaavat ovat oikeusvaikuttisia ja ne ohjaavat suoaraan rakennusluvitusta rantavyöhykkeellä, poislukien kaavan kyläalueet (AT). Vaikka kaava on merkinnöiltään yleispiirteinen ja suuntaa-antava, on kaavamääräykissä hyvinkin tarkkoja rajoja.

Koska kaava ei ohjaa riittävästi rantavyöhykkeen ulkopuolisia alueita; siellä rakentaminen ratkaistaan suunnittelutarveratkaisulla.

Kyläkeskuksissa (AT) rakennusjärjestys rajoittaa mm. rakennuspaikan vähimmäiskookksi 0,5 ha. Tämä määräys on tuottanut joskus ongelmia, kun perinteinen tiivis kylä on usein rakentunut tiiviisti ja vanhat rakennuspaikat ovat usein tästä pienempiä. Mikäli rakennuspaikka jää tästä pienemmäksi se vaatii myös poikkeamisen.

Rakentamista ja maankäyttöä ohjaa yleiskaavojen lisäksi rakennusjärjestys. Kaavamääräykset ovat toki rakennusjärjestystä vahvempia. Viimeisin Paraisen rakennusjärjestys on päivitetty 12.5.2020.

Kaupunki kaavoittaa vain omistamaansa maata

Yleiskaavaa tarkempi suunnitelma olisi esimerkiksi ranta-ase-makaava. Paraisten kaupungin periaatteena on, että kunta ase-makaavoittaa vain omistamaansa maata. Siksi kunta ostaa ja kaavoittaa maata vain sieltä, missä se on kunnan kehittämisen kannalta tärkeää. Kunnalla on mahdollisuus myös käyttää etuosto-oikeuttaan.

Mikäli tulevaisuudessa esimerkiksi kyläalueita halutaan kehittää kaavoittamalla niitä uudelleen ja tarkemmin, voivat maanomistajat laadituttaa ranta-asemakaavan. Hanke on silloin maanomistajavetoinen ja maanomistajat myös maksavat kaavatyön kustannukset. Kaavan laatii konsultti ja se hyväksytään kaupungin elimissä.

Seuraa oman kuntasi kaava-asioita - Jos olet Pro, olet paperiton!

Vaikka kaupungin kaavoitus ja päätöksenteko tapahtuu Paraisilla, ovat kaavoittajat aktiivisia ja työskentelevät tarpeen mukaan eri puolilla kuntaa. He tekevät paljon yhteistyötä kuntalaisten kanssa ja tiedottavat kaavotuksesta ja päätöksistä säännöllisesti.



Kaavitusarkkitehti Pasi Hyvärilä

Paraisten sivuilla voit seurata reaaliaikaisesti kaavasuunnitelmiens valmistelua ja ottaa niihin kantaa <https://www.pargas.fi/fi/kaavoitus-ja-maankaytto>

Kunta julkaisee aina vuoden alussa kaavotusohjelman ja kaavotuskatsauksen. <https://www.pargas.fi/fi/kaavoituskatsaus>. Täältä saat ajankohtaista tietoa siitä, missä kaavoitetaan, miten kaavatyöt etenevät ja milloin niihin voi vaikuttaa?

Kaavotuksesta ilmoitetaan aina myös Paraisten Kuulutukset -sanomalehdien suurjakelunumerossa, joka jaetaan Paraisilla ilmaiseksi jokaiseen talouteen sekä tarvittaessa myös lehdissä Åbo Underrättelser ja Turun Sanomat.

INIÖ
GUIDE OPAS

NOMADI



Ladda ner – Lataa – Download - Herunterladen



Pro Iniö rf/rv

Livskraften i Iniö bör ökas och åretruntboendet stärkas

Intervju: Anitta Pentinmikko
Översättning: Elisabeth Dahl

Skärgårdsnämnden är ett nytt samarbetsorgan där staden skall hålla öppen dialog också i planeringsfrågor. Kunde man förstärka tjänstestrukturen, främja bostadsproduktionen och på det sättet locka nya invånare till Iniö. Jag intervjuade Pargas planeringsarkitekt, Pasi Hyvärilä. Han understöder en dialog med staden och beskriver Iniös situation gällande planering i positiva ordalag.

Iniö har en generalplan som är omfattande och bra

Staden har uppgjort generalplaner i Iniö som duger som styrdokument för markanvändningen. Iniö generalplan är godkänd 18.9.2000 och Keistiö generalplan 8.2.2011.

Generalplanen är allmängiltig och riktgivande, men det finns också mycket noggranna planbestämmelser.

I områdena för bycentrum (AT) begränsar byggnadsordningen byggnadplatsens areal till att vara minst 0,5 hektar. Denna bestämmelse har ibland medfört problem, när byarna av tradition är tätt bebyggda och byggnadsplatserna därför kan vara mindre än 0,5 ha. Om byggnadplatsen är mindre förutsätter det ett undantagsbeslut.

Generalplanen kontrollerar inte tillräckligt områdena utanför strandbältet; där besluts om byggande på basis av beslut om planeringsbehov.

Byggandet och markanvändningen styrs av byggnadsordningen, även om planbestämmelserna givetvis är starkare än byggnadsordningen. Pargas senaste byggnadsordning är uppdaterad 12.5.2020.

Staden planerar bara sina egna landområden

En noggrannare plan än generalplanen är till exempel stranddetaljplanen. Principen i Pargas är att staden endast detaljplanerar sina egna landområden. Därför köper och planerar kommunen endast land som är viktiga för stadens utveckling. Kommunen har också möjlighet att använda sig av sin förköpsrätt.

Om man i framtiden t.ex. önskar utveckla byområden, kan jordägarna låta göra upp dem på nytt. Då sker projektet på basis av jordägarnas önskemål som också betalar för planläggningsarbetet. Planen utarbetas av en konsult och den godkänns i stadens organ.

Följ upp din kommuns planeringsärenden - Om du är Pro, klarar du dig utan papper!

Fastän stadens planering och beslutsfattande sker i Pargas, arbetar alla stadsplanerare aktivt vid behov runt om i kommunen. Planerarna samarbetar gärna med invånarna och informerar regelbundet om planeringen och besluten.

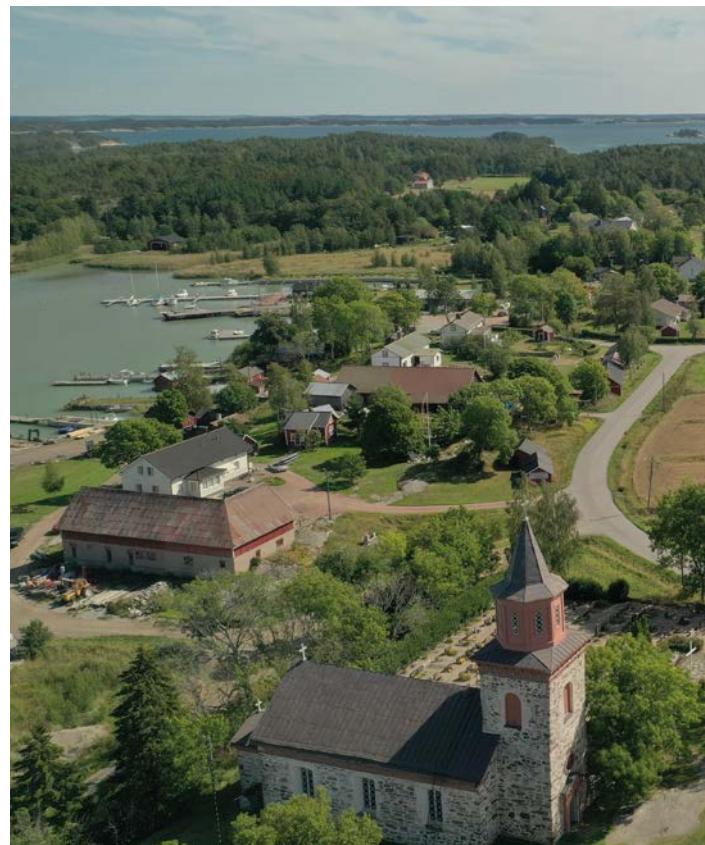
På Pargas webbsidor kan du följa planeringen i realtid och kommentera den.

I början av året publicerar staden planeringsprogrammet och planläggningsöversikten. Här hittar du aktuell information om var

det planeras, hur planerna går vidare och när man har möjlighet att påverka dem?

<https://www.pargas.fi/sv/web/pargas/planlaggning-och-markanvandning>.

Staden informerar om planläggning i Pargas Kungörelser gratisnummer, som går till alla hushåll samt vid behov i Åbo Underrättelser och Turun Sanomat.



Ilmakuva/flygfoto. Iniö, Norrby.

TURVAA LÄHEISESI ASIANTUNTEVASTI

Perhe ja Perintö J. Pakarinen Oy
VT Jukka Pakarinen



Testamentti 299 e, avioehto 355 e, edunvalvontavaltakirja 295 e,
perukirjat, perinnönjaot, osituksset.

Jumo Västantill 65
23390 Iniö
Ajanvaraus 040 589 7977

perhejaperinto.fi

Korkeavuorenkatu 17 A 1
00130 Helsinki
Ajanvaraus 09 622 5930

Merkittävä Arkkitehtuurin Finlandia-palkinto myönnettiin vuonna 2022 arkkitehti Ari Sipiselle. Hänet palkittiin Jyväskylän yliopiston kirjaston peruskorjauksesta.

Ari Sipisellä on vahvat iniöläiset sukujuuret. Hän kertoo suhteestaan Iniöön ja iniöläisiin.

Oma historiani kumpuaa Iniöstä

Tunnen olevani lähes iniöläinen, koska sukuani on paljon Iniössä ja vietämme perheeni kanssa myös kaiken vapaa-aikamme siellä. Lähes kaikki harrastukseni liittyvät myös saaristoon, mereen ja Iniöön.

Äitiini Theresia Björklund on syntynyt Iniössä Björklundien 7-lapseen perheeseen ja isäni oli arkkitehti Arto Sipinen. He ostivat vuonna 1962 Iniöstä Flatskärin saaren ja synnytyyäni 1965 omat ristiäiseni pidettiin siellä, juuri valmistuneessa mökissä. Pappi kuljetettiin saareen ja hän sai kastaa minut Alvar Aallon maljakosta. Nämä alkoi minunkin tieni arkkitehdiksi.

Yhteisöllinen Iniö

Sukulaiseni ovat minulle Iniössä tärkeitä. Björklundin suvussa minulla on 16 serkkua, joilla lähes kaikilla on mökki tai vakinainen asunto Iniössä. Tästä on muodostunut lämmin sukuyhteisö joka pitää tiiviisti yhtä. Vietämme säännöllisesti serkkujen yhteisiä juhlia, kalastusviikonloppuja ja tapaamisia.

Myös muut yhteisöt ovat tärkeitä, kuten Iniön venekerho, Pro Iniö, Iniön osavuosiasukkaat ja Iniön Fudis, jonka kutsun kesäisin koulun tai telakan kentälle pelaamaan jalkapalloa. Tämä on iniöläistä yhteisöllisyyttä parhaimillaan.

Veneily on aina ollut tärkeä osa elämääni.

Olen veneilijytä varmaankin 4 vuotiaasta lähtien. Ensimmäinen veneeni oli legendaarinen "Kalevi-Blue", vanha pieni soutuveneemme, johon laitoin 9,9hv perämoottorin. Sillä vene kulki lähes 20 solmua! Veneet ovat aina olleet "suuri heikkouteni" ja venenäytteilyyn ei minua enää kannata päästää. Viimeksi kunnostinkin serkunni Stefanin kanssa vanhaa lasikuituista perinnevenettämme.

Olen toiminut Iniön venekerhossa jo vuodesta 1989 lähtien ja sen kommodorinä viime vuodet. Niinpä olen väillä osallistunut myös perinnepurjehduskilpailuihin enojeni Åke ja Gunnar Björklundien kanssa. Iniön venekerho järjestää joka vuosi kerholaisille ja kyläläisille myös kesäjuhat ja viime vuonna kerhomme lahjoitti Aftrohon kaksi taulutelevisiota.



Björklundin serkukset Iniössä 1974 (Ari Sipisen kuva-arkisto)
Kusinerna Björklund i Iniö 1974 (Ari Sipinens bildarkiv)

Ari Sipinen. Kuva: Katja Tähjä



Rakkaus saaristoon siirtyy sukupolvelta toiselle

Myös kaikki kolme lastani ovat viettäneet kanssamme vapaa-aiakaansa Iniössä ja ovat nyt rakentamassa omia kesäpaikkojansa hankkimalleen viereiselle saarelle. Iniö on myös heille erittäin tärkeä. Kun lapset olivat pieniä veneilimme Turun ja Ahvenanmaan saaristossa paljon, joten meri ja veneily on heille tuttua. Poikani Janne ja vaimoni Minna kalastavat aktiivisesti kanssani ja syömme iniöläistä kalaa ympäri vuoden. Turskaa ja kampelaa on Iniön vesiltä enää vaikea saada mutta ahven ja siika ovat vastaavasti lisääntyneet.

Tyttäreni Henna vihittiin viime kesänä ja hän halusi ehdottamasti tulla vihityksi Iniön kirkossa. Kirkossa, jonka restauroinnin isäni aikoinaan suunnitteli. Nämä sukupolvien tarinat kietoutuvat toisiinsa.

Arkkitehti ja luonto ovat yhtä

Olen suunnitellut ja rakentanut lukuisia mökkejä, arkkulaitureita ja saunoja Iniöön ja työ jatkuu edelleen. Nytkin on työn alla muutama rakennuslupa ja suunnittelussa kesämökit kahdelle lapselleni.

Saaristoluonto antaa paljon hienoja elementtejä arkkitehtuuriimme ja opettaa myös paljon sääkestävästä ja pitkäikäisestä rakentamisesta. Terveet rakennerratkaisut näkyvätkin hyvin saariston perinnerakentamisessa.

Uusi rakennus tulee myös aina suunnitella maiseman ehdolla. Pyrin sijoittamaan uudet rakennukset kohteissani siten, että ne uppoavat hyvin maisemaan, mutta kuitenkin siten, että mökiltä saadaan avoin näkymä merelle.

Myös kylämiljöön säilyminen Iniössä on tärkeä asia. Iniö ja sen vanhimmat kylät ovat kokonaisuksina arvokasta rakennusperintöä. Niissä on paljon saaristolaisuutta, kauneutta ja rakennustaitteen yksityiskohtia. Toivottavasti myös tulevat polvet arvostavat niitä.

Rakkauteni Iniöön perustuu iniöläisiin, jotka ovat rehtejä, auttavaisia ja huumorintajuisia!

Koko kylä on pidettävä elinkelpoisena yhteisvoimin. On tärkeää, että käytämme paikallisia palveluita ja paikallista työvoimaa. Nämä pääsemme myös paremmin vuoropuheluun ja tutustumaan iniöläisiin. Tyytäremme Susanne piti serkkunsa Julian kanssa Suli-Suli jäätelökioskia Norrbyn torilla viime kesänä. Tytöt saivat tunnetautua ja paljon kiitosta kahvi- ja jäätelöherkuistaan.

Jokavuotinen juhannussalko on myös näkyvä osoitus kylän elinkelpoisuudesta. Sen koristelu ja pystyttäminen on hieno perinne, johon perheemme aina osallistuu. Se on myös taito, jonka olemme halunneet opettaa lapsillemme.

Myös ruotsinkielisyys on rikkaus jota pyrin ylläpitämään. Pyrin keskustelemaan yleensä Iniöläisten kanssa ruotsin kielellä. Nämä pääsemme läheemmäs toisiamme. Minulle ruotsinkielä on rikkautta ja rakkautta. Se avaa uusia näkökulmia ja mahdollisuksia.

Maailma muuttuu, niin myös Iniö.

Yhteydet Iniöön ovat parantuneet minun aikanani paljon. Aiemmin ei tultu joka viikonloppu käymään, kuten nyt on mahdollista.

Meri, saaristolaisuus ja luonto merkitsevät minulle todella paljon ja merien nykytila myös huolestuttaa. Me kaikki olemme vastuussa seuraaville sukupolville Itämeremme tulevaisuudesta ja omalla toiminnallamme tulemme huolehtimaan merestä!

Ari Sipinen - prisbelönad arkitekt

Översättning: Elisabeth Dahl

Arkitekt Ari Sipinen tilldelades år 2022

Finlandiapriset i arkitektur. Han fick den fina utmärkelsen för sitt arbete med den grundläggande renoveringen av Jyväskylä universitetsbibliotek.

Ari Sipinen berättar om sin relation till Inio och iniöborna.

Min livshistoria är fyld av Inio

Jag känner mig nästan som en iniöbo för jag har många släktingar i Inio. Där tillbringar jag och min familj all vår fritid. Nästan alla mina fritidsintressen har på något sätt att göra med skärgården, havet och Inio.

Min mor Theresia Björklund är från Björklunds i Inio, en 7-barnsfamilj och min far var arkitekt Arto Sipinen. De köpte år 1962 ön Flatskär i Inio och mitt dop hölls år 1965 i den nybyggda stugan. Prästen skjutsades med båt till ön och han döpte mig med vatten från en Alvar Aalto skål. Så inleddes arkitektbanan också för mig.

Iniögemenskap

Mina släktingar i Inio står mig mycket nära. Jag har 16 kusiner i den Björklundska släkten, av vilka nästan alla har en stuga eller fast bostad i Inio. Vår släktgemenskap är varm och vi har tät kontakt med varandra. Vi firar gemensamt våra kusiners högtidsdagar, fiskar tillsammans och umgås tillsammans på veckoslutet.

Också annan gemenskap i Inio betyder mycket för mig: Inio båtklubb, Pro Inio, Inio deltidboende och Inio Fudis, som jag sommartid samlar till planen vid skolan eller båtslipen för att spela fotboll. Män och kvinnor, flickor och pojkar, oberoende av ålder är välkomna. Det är iniögemenskap när den är bäst.

Mitt livslånga intresse för båtliv

Jag har säkert åkt båt sedan jag var 4 år gammal. Min första båt var den legendariska "Kalevi-Blue", vår gamla lilla roddbåt, som jag försedde med en 9,9 hk utombordsmotor, med den gick båten nästan 20 knop! Båtar har alltid varit min "stora svaghet" och det är bäst att inte låta mig gå på båtmässa mera. Senast renoverade jag vår gamla allmogebåt tillsammans med min kusin Stefan.

Jag har varit aktiv inom Inio båtklubb sedan år 1989 och de senaste åren som kommodor. Jag har emellanåt deltagit i allmoge segeltävlingar tillsammans med mina morbröder Gunnar och Åke Björklund.

Inio båtklubb arrangerar varje år sommarfester för klubbmedlemmar och bybor. Förra året skänkte vår båtklubb två plattskärms tv:n till Aftonro.

Kärleken till skärgården går vidare från generation till generation

Våra tre barn har också tillbringat sin fritid med oss i Inio och de bygger nu sina egna sommarställen på en närbelägen ö, som de har tillägnat sig. Inio är också för dem en mycket viktig plats. När barnen var små åkte vi mycket omkring med båt i den Åboländska och Åländska skärgården så de är vana med hav och båtliv. Min son Janne och min fru Minna fiskar aktivt med mig och vi äter hela året fisk, som är fångad i Inio. Det är numera svårt att få torsk och flundra i iniövattnen men aborren och siken har i stället ökat.

Min dotter Hanna vigdes före sommaren och hon ville absolut bli vigd i Inio kyrka. Den kyrka, vars restaurering min far i tiden har planerat. Så sammanflätas historiska händelser från olika generationer.

Arkitekturen hör nära samman med naturen

Jag har planerat och byggt många stugor, stenkistor och bastubyggnader i Inio och det håller jag ännu på med. Jag har också nu några bygglov under arbete och planerar sommarstugor till två av mina barn.

Midsommarstång (Sipinens bildarkiv)



Skärgårdsnaturen ger vår arkitektur många fina element och läror att bygga hållbart med beaktande av utsattheten för väder och vind. De traditionellt byggda husen i skärgården utgör exempel på sund byggnadsplanering.

Byggplatsen måste alltid planeras med beaktande av miljön. Jag försöker placera byggnaderna så att de smälter in i naturen men ändå så att man har öppen utsikt över havet från stugan.

Det är också viktigt att bymiljön bevaras. Inio med sina gamla byar utgör som helhet ett värdefullt byggnadsarsv. Byarna genomsyras av skärgårdsstämning, byggnadskonst och de har alla sin egen charm. Förhoppningsvis kommer de också att värdesättas av kommande generationer.

Min kärlek till inio bottnar i känslan för iniöborna, som är rejäla, hjälpsamma och humoristiska!

Med gemensamma krafter kan vi hålla byn vid liv. Det är också viktigt att vi använder oss av lokala tjänster och lokal arbetskraft. Då får vi lättare och bättre kontakt med iniöborna. Vår dotter Susanne hade förra sommaren tillsammans med sin kusin Julia, Suli-Suli glasskiosken på Norrby torg. Flickorna fick erkännande och mycket tack för sina kaffe- och glass-läckerheter.

Midsommarstången är en fin tradition, ett årligen återkommande exempel på byns livskraft. Vår familj är varje år med och ser till att stången blir prydd, det är en konst som jag har velat föra vidare till våra barn.

Svenskheten är också en rikedom som jag försöker upprätthålla. Jag känner att jag når iniöborna bättre när jag talar svenska med dem. Jag anser att det svenska språket öppnar upp för nya synvinklar och möjligheter.



1970 Ari Sipinen 5vuotta
Sipinens bildarkiv

Världen förändras, så också Inio.

Förbindelserna till Inio har förbättrats mycket under min tid. Förr kom man inte ut varje veckoslut, vilket nu är möjligt.

Havet, skärgårdslivet och naturen betyder mycket för mig och tillståndet i haven oroar mig. Våra handlingar och beslut borde styras av ett gemensamt ansvar för kommande generationer och för Östersjöns framtid!

Tervetuloa Iniöön Tiina ja Juho!

Miten löysitte Iniöön Jumon Jackoisten tilalle?

Olimme jo vuosia etsineet luonnonläheistä kohdetta, jossa voisimme myös kokeilla ja toteuttaa haavettamme matkailutoiminnasta. Iniön saaristoon taas olimme ihastuneet aiemmilla lomareissuillaamme. Myynti-ilmoitus Jackoisin tilasta osui silmiimme alkusyksyllä 2021 ja rakastuimme heti miljööseen. Erinäisten mutkien ja sattumusten jälkeen lopulta päädyimme tänne kesäkuussa 2022.

Kertokaa miten matkailumajoitusideanne syntyi, miten toteutatte sen?

Tämä tilahan oli siinä mielessä "valmis paketti", etä majoitus-toimintaa on täällä jo pitkään ollut ja tunnelmalliset vuokramököt odottivat pihalla valmiina. Olemmekin nyt syksyn ja talven aikana keskittyneet mökkien sisustuksen, astioiden ja materiaalien päivittämiseen/ehostamiseen, jotta majoittuminen olisi entistä miellyttävämpää ja vaivattomampaa. Toki perinteistä mökkitunnelmaa kunnioittaen.

Tällä hetkellä tarjoamme neljässä mökissä majoitusta ja kesälle 2023 on tulossa ainakin yksi Tentsile, eli "puuteltta", jossa yöpyjä pääsee lähemmäs luontoa. Tilalla on pitkä perinne kalastusta harrastavien majoittamisessa; vieraiden kalasaaliille pihasta löytyy täysin varusteltu perkauspaijka ja tarvittaessa savustuskin onnistuu pihapiirissä.



Saaristotila Jackoisten pihapiirissä - Annen mökki.
Jackois skärgårdshemman - Annes stuga.

Haastattelukysymykset: Riitta Seppälä
Teksti: Tiina ja Juho Pohja

Onko uusia ideoita - Iniön innoittamia kehitysoivalluksia?

Iniön rauha ja hiljaisuus luovat mielestämme hyvät raamat ideoinneille; haluamme kaikessa tekemisessä pitää luonnon lähellä ja ammentaa tunnelman meitä ympäröivästä saariston monimuotoisuudesta.

Olemme polullamme vasta alussa ja tähän asti kaikki on ollut uutta ja inspiroivaa. Iniön eksotiikkaa elämäämme toivat mm. syksyn pimeydessä kiiluvat kymmenet peurojen silmäparit peltojen ja metsien laidoilla.

Meillä on tietyt vuosien haaveista syntynyt useita ideoita, mitä haluaisimme mahdollisesti kokeilla, nyt kun siihen on tilan puolesta mahdollisuus. Katsotaan mitä tulevaisuus tuo tullessaan ja millä aikataululla pääsemme testaamaan näitä unelmia.

Mitä odotatte ja toivotte Iniöltä ja iniöläisiltä?

Emme oikein osanneet asettaa mitään odotuksia tänne muuttuamme. Meidät on kuitenkin otettu vastaan lämmöllä ja olemme kokeneet olomme todella tervetulleksi. Olemme siis jo saaneet enemmän kuin osasimme odottaa. Ehkä toivomme eniten, että osaamme itse olla toimiva osa tätiä yhteisöä.

Tulette mantereelta saaristoon; miltä tuntuu yhteysaluksen kellottama elämä?

Suurin muutos oli varmaankin muuttaminen pois 24/7 kauppojen välittömästä läheisyydestä. Aiemmin ei tarvinnut juuri varautua miinkään, kun tiesi että aina voi nopeasti piipahtaa hakemas-sa jotain jos tarvitsee. Nyt on pitänyt opetella hieman enemmän suunnitelmallisuutta. Iso arkkupakastin olikin ensimmäisiä hankintojamme muuton jälkeen.

Lautta-aikatauluihin tottui kuitenkin yllättävän nopeasti ja omat menot osaakin jo järjestää niiden mukaan.

Onko teillä harrastuksia mitä pystytte ja ehditte toteuttamaan?

Tällä hetkellä elämämme on jokseenkin kiireistä ja tontilla tuntuu löytyvän pieniä puuhia päivästä toiseen. Mitään säännöllisiä harrastuksia meillä ei ole, mutta aina aikataulun salliessa mielellämme näemme ystäviä ja nautimme luonnosta esim. retkeilyn ja nuotiolla istuskelun muodossa.

Jackois skärgårdshemman Saaristotila Jackois

Bokning / varaukset: booking.com

Telefon / puhelin: 044 2439250

E-post / s-posti: info@jackois.fi

aboprint

www.aboprint.fi

02 454 3200 | info@aboprint.fi
Norrby Strandväg 2, 21600 PARGAS

Trycksaker
Textiler & textiltryc
Dekaler & skyltar
Banderoller & flaggor
Bil- & fönstertejpningar

Painotuotteet
Tekstiilit & merkinnät
Tarrat & kyltit
Banderollit & liput
Auto- & ikkunateippaukset

Välkomna till Iniö, Tiina och Juho!

Hur hittade ni till Iniö, till Jackois gården på Jumo?

Vi hade redan i flera år sökt efter ett naturnära ställe, där vi också kunde försöka förverkliga vår dröm inom turistnäringen. Vi hade redan på semesterresor blivit förtjusta i Iniö och dess holmar. I början av hösten 2021 råkade vi se en försäljningsannonser från Jackois gård och blev omedelbart förälskade i miljön. Efter några vänner och händelser hamnade vi till slut hit i juni 2022.

Hur fick ni er idé om turistboende och hur förverkligar ni den?

Gården var ju ett färdigt paket ur den synvinkeln, att logiverksamhet redan hade funnits länge och de stämningsfulla stugorna väntade färdiga på gårdsplanen. Vi har nu under hösten och vintern fokuserat oss på att förnya/fräscha upp stugornas inredning, service och bestick samt material, så att övernattningen skulle bli ännu trevligare och smidigare. Såklart med respekt för den traditionella stugmiljön.

För tillfället bjuder vi stugboende i fyra stugor och till sommaren 2023 skall vi också ha en Tentsile, ett tält som sitter fast uppe i träd, där de övernattande kommer närmare naturen. Gården har länge varit populär bland fiskare, så kunderna har tillgång till vårt fullt utrustade fiskrensningsställe och kan även röka sin fångst på gården.

Har ni några nya idéer – inspirerade av Iniö?

Vi tycker att stillsamheten och tytsnaden på Iniö utgör bra ramar för att utveckla nya idéer, vi vill hålla naturen nära i allt vi gör och hämta stämningar från den mångsidiga skärgården runtomkring oss.

Vi är bara i början av vår resa och hittills har allt varit nytt och inspirerande. Iniö visade sin exotiska sida tex. när ett tiotal glittrande hjortögonpar tittade fram från åker- och skogskanterna i höstens mörker.

Såklart har åratals av drömmade fött flera idéer, som vi eventuellt skulle vilja testa nu, när gården har gett oss möjligheten. Vi får se vad framtiden hämtar med sig och när vi får förverkliga våra drömmar.

Vad förväntar ni er och vad önskar ni av Iniö och iniöborna?

Vi kunde inte riktigt ha några förväntningar inför flytten hit. Vi har dock blivit mottagna med värme och vi har känt oss väldigt välkomna. Vi har på det viset redan fått mera än vad vi förväntat oss. Kanske önskar vi mest att kunna vara en fungerade del av det här samhället.

Intervjufrågor: Riitta Seppälä
Text: Tiina och Juho Pohja Översättning: Elina Rankio



Saaristolila Jackoisten pihapiirissä - Martin pirtti.
Jackois skärgårdshemman - Martis stuga.

Ni har kommit från fastlandet till skärgården, hur känns det att vara schemalagt schemalagd av en förbindelsebåt?

Den största skillnaden var nog att flytta bort från närheten av butiker som har öppet 24/7. Förut behövde man inte förbereda sig så mycket, eftersom man visste att man kunde gå ut och skaffa vad man behövde. Nu har vi behövt lära oss lite mera förhandsplanering, och en stor frysbox var en av de första grejerna vi skaffade efter flytten.

Man vände sig förvånansvärt snabbt med förbindelsebåtens tidtabeller och kan redan planera sina egna behov enligt dom.

Har ni några hobbyer som fungerar här och som ni hinner med?

För tillfället är vi ganska sysselsatta hela tiden och man tycks hitta något smärt att göra på gården varje dag. Vi har inga regelbundna hobbyer, men alltid när tiden tillåter, träffar vi gärna vänner och njuter av naturen i form av vandringar eller sittande runt en brasa.

PERTTALAN TILALTA - tuoreet viljelyherkut

Marjojen ja vihannesten suoramyyntiä Taivassalossa



Tuotteet: karviainen, mustaviini-marja, peruna, herne, kesäkurpitsa, vadelma, mansikka

Marjakauden alkaessa avoinna kesä-, heinä- ja elokuussa, joka päivä klo 9–19. Muulloin soita.

Osoite: Vainilantie 24, 23310 Taivassalo
Puhelin: 0400 783 841 (Hannu Heinonen)

<https://perttalantila.fi>

Adriana Kolumbiasta

Haastattelu: Riitta Seppälä
Käännös: Elina Rankio

Kiitos Adriana, että saat haastatella sinua.

Olet Kolumbiasta, mistä pän, kerro miten päädystit Suomeen ja Inioön?

Synnyin Bogotásssa, Kolumbian pääkaupungissa. Perheeni on kuitenkin kotoisin Pereirasta, Calin kahvialueelta. Koulutukseni liittyy sosialitietyisiin, kulttuuriin ja taiteeseen.

Kun opiskelin englantia Englannissa, rakastuin suomalaiseen Jukkaan, jonka kanssa menimme naimisiin ja asetuumme Suomeen, Jumon saareen, joka on nyt kotimme. Nykyään olen myös hyvin rakastunut Suomeen ja suomalaisiin, sieluni sopii tänne erittäin hyvin, se näyttää löytäneen paikkansa.

Nautitko Inioissa asumisesta?

Saaristo on kuin muusta maailmasta, se on kaikkein rauhallisin paikka, missä olen voinut käydä. Tällä on myös kaunista.Pidän etuoikeutena pystyä asumaan täällä ja nauttimaan täysillä Suomen luonnosta ympärillä.

Rakastat ruuanlaittoa?

Kyllä, pidän ruuanlaitosta ja hyvin syömisestä! Mielestäni on tärkeää, osata tehdä ruokaa, jotta pystyy syömään hyvin. Äitini on alan ammattilainen, minä olen empiirinen. Aistit ja intuio ohjavat minua luonnonlahjakkuuden tavoin.

Perheen kanssa syöminen on hyvin tyypillistä latinokulttuureissa, josta minäkin tulen. Me todella nauttimme syömisestä. Mielestäni on niin, että jos meidän pitää syödä selviytyksemme, miksei siten samalla syödä hyvin.

Lempiruokiasi kotiseudultasi?

Kolumbialla on suunnatonta potentiaalia. Olemme tropiikissa, eikä meillä ole vuodenaikeja. Maantieteellisestä sijainnista riippuen voimme nauttia eri ilmaston alueista. Jukan sanoin, meillä on paljon vihreää, kaikki kasvaa ja sitä tuotetaan. Maissi on perinteisesti ollut tärkeä osa ruokavaliotamme, se tulee jo ajoilta ennen kuin Kolumbus ja espanjalaiset saapuivat Amerikkaan. Gastronomiamme on fuusio etnisistä sekoituksista, joita meillä on Amerikasta, Euroopasta ja Afrikasta.

Voin myös sanoa, että tuotamme ja kulutamme monia hedelmää eri tavoin. Esimerkki erittäin kesäisestä annoksesta on Salpicón. Se on tehty useista tuoreista hedelmistä ja niiden mehusta. Se on erittäin hyvä ja virkistävä. Sitä tehdään kodeissa, ja sitä voi löytää joskus ravintoloista tai useimmiten kadunvarsikojuista. Sitä myydään paljon varsinkin paikoissa, joissa on helteinen sää. Joskus myös syömme Salpicónia vaniljaväitelön kanssa, ja se on ihanaa!



aurinko handmade Pop Up Jumon saarella.

aurinko handmade Pop Up på ön Jumo.

Kuva/Foto: Adriana Pakarinen.

Uusi aluevaltauksesi on - popup-myymällä

Perustin yrityksen vuonna 2018. aurinko handmade on pieni suomalainen yritys, joka myy unikkeja ja alkuperäisiä luomuksia Kolumbialaisilta artesaaneilta, jotka ovat valmistaneet ne rakkaudella.

Kauniita, käytännöllisiä ja hyvälaatuisia tuotteita, jotka ovat täynnä valon inspiraatiota ja harmoniassa luonnon kanssa. Mikä olisi kaan parempi paikka pitää niitä esillä ja myynnissä, kuin saaristo!

Tuot alkuperäisiä käsityötä Kolumbiasta, mistä pän.

Myyn kolumbialaisia käsityötä, joista osa on perinteistä ja osassa on mukana joitakin uusia innovaatioita. Osa näistä töistä, joita myyn, tulee alkuperäiskansoilta, joita Kolumbiassa on. Olemme etnisesti rikas maa ja sekoitus alkuperäisiä amerikkalaisia, afrikkalaisia ja eurooppalaisia (lähiin Espanjasta). Meillä on edelleen monia alkuperäiskansoja, jotka kampailevat selviytymisestään. Nykyään alkuperäiskansoja on vähemmän kuin 5 % koko Kolumbian asukasmäärästä.

Mikä kansa tekee näitä kauniita käsityötä ja minkälainen kulttuuri heillä on?

Valikoimassani on käsityötä mm. Wayuu-kansalta, joka asuu pohjoisimmassa osassa maata. Arhuacos-kansalta, joka asuu Sierra Nevada de Santa Martassa. Kuna-kansalta, joka asuu Kolumbian ja Panaman välillä. Kaikilla näillä kansoilla on yhteys Karibianmeren.

Yhteistä heidän kulttuureilleen on luonnon ja ympäristön tärkeyks sekä naisten tärkeä rooli yhteisössään. Myös käsityöt ovat saaneet inspiraationsa näistä asioista.

Onko kesällä 2023 jälleen mahdollisuus tulla ostoksille?

Kyllä, kesällä 2023 on taas mahdollista tulla käymään aurinko handmade Pop-up myymälään. On aina mukava yllätys, kun joku päättää tulla vierailulle. On ilo tavata asiakkaita ja käsityöiden käyttäjiä kasvotusten.

Tervetuloa - Jumo Västantill 65!



Pedro Alcántara Herránin maalaama Kolumbian kartta. Kartalle on merkattu paikat, joista aurinko handmade tuotteet ovat peräisin.

Karta över Colombia målad av Pedro Alcántara Herrán. De platser där aurinko handmade produkter kommer ifrån är markerade på kartan.

Adriana från Colombia

Intervju: Riitta Seppälä
Översättning: Elisabeth Dahl

Tack Adriana, att jag får intervjuas dig.

Du är från Colombia men var där? Berätta hur det kom sig att du kom till Finland och till Inio?

Jag föddes i Bogotá, huvudstaden i Colombia. Min familj kommer från Pereira i kaffeområdet och från Cali. Jag har utbildat mig inom samhällsvetenskap, konst och kultur.

Medan jag studerade engelska i England träffade jag Jukka, som är från Finland och blev kär i honom. Vi gifte oss och bosatte oss i Finland på en ö som heter Jumo. Jag älskar numera också Finland och finländarna. Min själ vilar här, den har hittat sin plats.

Hur trivs du med att bo i Inio?

Skärgården är som från en annan värld, jag har aldrig upplevt nånting mera rofyllt och vackert. Jag anser mig vara privilegierad, när jag får bo här och till fullo njuta av den underbara finska naturen.

Du älskar att laga mat?

Ja, jag älskar att laga mat och också att äta! För att kunna äta bra mat måste man också veta hur man tillreder den. Min mamma är professionell på området, jag är empiriker. Jag låter mina sinnesintryck och min intuition leda mig, som en slags naturbegåvning. Att äta tillsammans med familjen är mycket typiskt för latinokulturen i mina hemtrakter. Vi verkligen njuter av att äta. Jag tycker att om vi måste äta för att överleva så varför då inte äta på bästa sätt.

Favoriträtter i dina hemtrakter?

Colombia har en enorm potential. Vi lever i tropikerna och har inga årstider. Klimatet är beroende av vilken geografisk plats vi befinner oss på. Som Jukka säger, vi har mycket grönt, allting växer och det produceras. Mais har alltid varit ett viktigt basämne i vår diet, den härstammar från tiderna innan Columbus och spanjorerna landsteg i Amerika. I våra maträtter förenas etniska influenser från såväl Amerika, Europa som Afrika.

Vi producerar och konsumeras många frukter på olika sätt. Salpicón är ett exempel på en mycket somrig rätt. Den består av flera färskfrukter, skurna i små bitar, i egen fruktsaft. Rätten är mycket uppfriskande och god. Den tillreds hemma men du kan ibland också få den i restauranger eller köpa i gatustånd där de säljer frukt i stora mängder, i synnerhet då det är hett. Ibland avnjuter vi Salpicón med en klick vaniljglass, det smakar härligt!



Käsilaukun yksityiskohta; käsintehty tukaani mandala helmillä.
Handväcka detalj; handgjord tukan Mandala med pärlor.
Kuva/Foto Mónica Herrán.

Du håller på att erövra ett nytt område - pop-up försäljning?

År 2018 grundade jag företaget *aurinko handmade*, ett litet finskt företag som säljer unika produkter av äkta ursprung, tillverkade med kärlek av artesener i Colombia. Vackra och nyttiga accessoarer av god kvalitet, besjälade med ljus och i harmoni med naturen. Kan man tänka sig en bättre plats att ställa fram och sälja dessa produkter än just skärgården!

Hantverken är från Colombia, från vilket område?

Jag säljer handgjorda arbeten från Colombia av vilka en del är traditionella och en del är lite förnyade. Bland de produkter jag säljer finns arbeten som är tillverkade av ursprungsbefolkningen i Colombia. Vi är ett multietniskt land och vårt folk består av en blandning av ursprungsamerikaner, afrikander och européer (främst från Spanien). En del av ursprungsbefolkningen måste ännu kämpa för sin överlevnad även om de numera representerar endast 5 % av den totala populationen i Colombia.

Vilket folk tillverkar dessa vackra handarbeten och hur ser deras kultur ut?

En del av produkterna jag säljer kommer från Wayuu-folket, som lever i de allra nordligaste delarna av Colombia, från Arhuacos i Sierra Nevada de Santa Marta och från Kuna som ligger mellan Colombia och Panama. De står alla i förbindelse med Karibiska havet.

Gemensamt för dessa kulturer är närlheten till naturen och miljön samt kvinnornas stora betydelse inom gruppmedlemskapen.

Kan man komma på uppköp igen sommaren 2023?

Ja, sommaren 2023 är det igen möjligt att besöka *aurinko handmade* Pop Up. Det är alltid en trevlig överraskning att få besök här. Det är en glädje att få träffa och prata med kunderna ansikte mot ansikte.

Välkommen – Jumo Västantill 65!

Aurinko
handmade

Colombia
POP - UP
Welcome

OPEN

Adriana Pakarinen
+358 458 657 507
www.aurinkohandmade.fi

Jumo
Västantill 65



Skrivet av Monica Henriksdotter, uppvuxen i Sverige och sedan 50 år tillbaka bosatt i Västerås. Monica tillbringade sina somrar i barndomen, ungdomen och tidig vuxenålder på 1950-70 talet hos sin mormors släkt i Dalen, Iniö.

God morgen Monica! Dags att vakna. Jag öppnar ögonen och tittar upp på min mormors leende ögon. Jag drar täcket över huvudet och låtsas som jag inte hör. Det är dags att stiga upp nu, fortsätter hon. Du ville ju följa med och mjölka. Sakta drar jag mig till minnes gårdagen när jag frågade mormor Edith om att få följa med när hon skulle mjölka. Hon hade stått där mitt i storstugan i sitt blåblommiga förkläde ovanpå sin blåa rockkläning och varnat mig för att det skulle bli en tidig morgon.

Mormor drar upp rullgardinen och det smäller till så jag hoppar till i sängen och tittar fram från täcket. Det är märkligt hur skönt det kan vara och ligga i en resåsäng med en tunn madrass av tyg med vita luddiga bollar jämnt utplacerade och en kudde som definitivt inte är en mjuk dunkudde. Sådär ja, nu är du vaken, plirar mormor med ögonen och ler lite snett. Skynda på nu så äter vi frukost. Korna kan inte vänta. Sedan går hon ut genom den vitmålade dörren.

Jag sover i en kammare i ena ändan av mormors hus, som ligger på ön Iniö i Åbolands skärgård. Den delen av huset består av två rum. Där står gigantiska byråer med speglar ovanpå. De är riktigt utsmyckade. En brun i ena rummet och en vit i det innersta rummet där jag sover. Rummet består även av en säng och ett vitt nattdubbsbord. I ena hörnet en vit kakelugn och på golvet trasmattor i glada färger som mormor vävt. Ett jobb hon satte mig på ibland var att knyta fransar på mattorna. Nu sätter jag mina fötter på mattan och känner en lätt kyla möta mina fotsulor. Jag ryser till och tittar ut genom fönstret. Det är fortfarande gryning och jag kan ana att det blir en solig dag men ännu har inte solen hunnit värma upp i rummet. Lusten att lägga mig igen under det sängvarma täcket för ett krig med viljan att följa med mormor. Jag kliver ur pyjamasen och tar jeansen från en vitmålad stol och drar snabbt på mig dem för att jag inte skall falla för frestelsen att glida ner i sängen igen. Jag tar fram en långärmad tröja ur översta lådan i den vita byrån och drar den över huvudet och går barfota ut till storstugan. Jag går förbi tvättbaljan som står på en brunbetsade kommod i det andra rummet. Bredvid står en kanna i porslin med samma gulaktiga färg som baljan. Jag vet att vattnet i kannan är kallt och väljer att inte tvätta mig.

God morgen, vännen, säger mormor! Kom och ät lite smörgås och filbunke. Vi äter riktig frukost när vi kommer hem, fortsätter hon. Jag visste att matrutinerna bestod av två frukostar, en lättare före mjölkning och en matigare senare. Även de som inte var uppe till mjölkning hann äta lättare frukost innan frukost nummer två. För mig kändes den senare mer som lunch eftersom det som dukades fram var mer matig mat. Men den var klockan tio och räknades som frukost. Klockan 13 serverades kaffe och vid fyrtiden fick man middag, alltid med efterrätt. För att avsluta dagen med te och smörgås klockan åtta.

Jag sätter mig i ena hörnet av det grönmålade stora köksbordet. Där står en brunbetsad gunstol som bara närvarande mannen sitter i när vi är alla äter tillsammans. Det var morfars plats tidigare. Honom hann jag aldrig träffa eftersom han dog i cancer innan jag föddes. Men nu sätter jag mig där. Jag fylls av samma känsla av att vara betydelsefull när jag sitter i gunstolen. Mormor sitter mittemot mig på en köksstol i samma färg som bordet. På bordet ligger en duk av plast och uppe på den en stor vit duk med blommor på som mormor broderat. Jag biter lugnt på min smörgås och drar med skeden av gräddhinnan som bildas på filbunken och stoppar skeden i munnen. Jag har täckt ytan med socker och kanel.



Det som finns under blir oftast lämnat. Det smakar inte lika gott eller egentligen är det konsistensen som inte känns bra, den är lite dallrig. Ibland äter jag även av den men då blir det med mer socker och kanel. Innan vi ger oss iväg springer jag barfota till utedasset som står intill föjset. Mormor har kvar allt som förr. I köket har hon skaffat kylskåp och elspis men mest lagar hon mat på vedspisen och bakar i bakugn. Lite varor finns i kylen men det mesta står i ett svalt rum som finns innan man kommer in i storstugan. Toalett har inte installerats i hennes hus.

Mormor står och väntar på mig utanför det rödmålade huset med vita knutar. Hon håller mina sandaler i handen och mjölkärran står bredvid. På kärran står en mjölkanna och bredvid den sätter jag mig. Som om mormor inte hade nog med tyngd att skjuta framför sig. Nu har solen brett ur sina strålar och en behaglig morgontemperatur infinner sig. Jag sjunger glatt medan vi tar oss via vägen till inhägnaden där kossorna redan samlats. Vi har hört dem råma hela vägen där vi går. Mormor har fem kossor, där Rosa är äldst och är ledarko. Mormor ska ensam mjölka korna för hand. Hon spänner bakbenen på en av korna med ett rep. Att några kor binds beror på att mormor blivit sparkad av en ko som var stingslig vid mjölkningen. Mormor hade då blivit illa sparkad. En hink med mat ställs nu framför kossan, mormor sätter sig på en pall och smörjer in spenarna. Sedan sätter hon igång. Och jag med, med min överenskomna uppgift, att sjunga för korna.

Jag sitter utanför stängslet på en stor sten kantad av strån runt om och med myror och småkryp som sällskap. Jag rycker upp ett strå, håller med pekfingret och tummen längst ner på strået. Tupp, höna eller kyckling frågar jag rätt ut i luften. Vaddå frågar, mormor. Säg tupp, höna eller kyckling, upprepar jag. Kyckling, mumlar mormor nerböjd vid kons spenar. Det blev en tupp, svarar jag, efter att jag dragit upp strået till sin topp med mina fingrar. Sedan fortsätter jag att sjunga. Mormor mjölkar, kon som ger av sitt vita och de andra korna tittar på mig och tuggar, svansarna slår bort flugor. Det surrar i luften, solen värmer och jag känner doft av naturen. Luften doftar av allt möjligt oidentifierbart som förs fram via en lätt bris. Korna blir lugna när du sjunger för dem och jag tror de mjölkar bättre, skrattar mormor. Vill du följa med imorgon också, undrar hon när vi går tillbaka hem. Jag låtsas inte höra.

Just precis den där känslan som jag hade på stenen den kan jag förnimma ibland även nu över 60 år senare här hemma i Sverige. När jag känner lätt bris, en sol som gassar och det doftar natur av blandad ingrediens.

Lapsuusmuistoja 2

Teksti: Monica Henricksdotter Käännös: Virve Nyman
Kuva: Kjell Nilsson

*Kirjoittaja on Monica Henricksdotter Ruotsista.
Hän on asunut 1950-1970-luvulla kesäisin äitinsä
sukulaisten luona Dalenissa, Iniössä.*

"Hyvää huomenta Monica! Olisi aika herätä. "Avaan silmäni ja näen isoäitini lempäät silmät. Vedän peiton päälleni osoituksena, etten kuule häntä. "On aika nousta nyt", hän jatkaa. "Halusit tulla seurakseen lypsylle." Mieleeni palaa eilinen pyyntöni saada lähtee yhdessä isoäitini Edithin kanssa aamulypsyille. Silloin hän oli seisyyt tuvassa sinikallinen esiliina sinisen takkileningin päällä. Hän myös varoitti minua: "Se on sitten aikainen herätys aamulla."

Isoäiti vetää rullaverhon ylös niin, että se paukahtaa. Havahdun sängyssä ja katson peitonraosta. Tuntuu ihanalta maata hetekalla ohuella kankaalla päälystetyn vanupatjan päällä, mutta tyynyni ei ole mikään pehmyt höyhentyyny. "No niin, nyt olet herännyt, " isoäiti sanoo, siristelee silmiään ja virnistää. "Kiiruhdahan nyt, niin ehdimme syömään aamiaista. Lehmät eivät voi odottaa." Sitten hän menee ulos valkoiseksi maalatusta ovesta.

Isoäitini talo maalattu punaiseksi. Siinä on valkoiset nurkkalaudat. Se sijaitsee Turunmaan saaristossa Iniössä. Nukun talon toisessa päädyssä, johon kuuluu kaksi huonetta. Niissä molemmissa on jättikokoiset peilipiirongit. Toisessa huoneessa se on ruskea, ja siinä, missä minä nukun, se on valkoinen. Huoneessa on myös sänky, valkoiseksi maalattu yöpöytä ja yhdessä nurkassa valkoinen kakluuni. Lattialla on räsymattoja.

Kun olin pieni, isoäitini opetti minua tekemään mattoihin päättesolmut. Viileä matto tuntuu jalkapohjissani. Tunnen vilun väreet ja katson ikkunasta ulos. Aamu sarastaa ja oletan, että päivästä tulee aurinkoinen, vaikkei aurinko ole ehtinyt vielä lämmittämään huonettani. Haluni ryömiä takasin lämpimään vuoteeseeni, on ristiriidassa isoäidilleni tekemäni lupauksen kanssa. Riisun yöpaitani ja pukeudun valkoisen tuolin päällä oleviin farmarihousui-



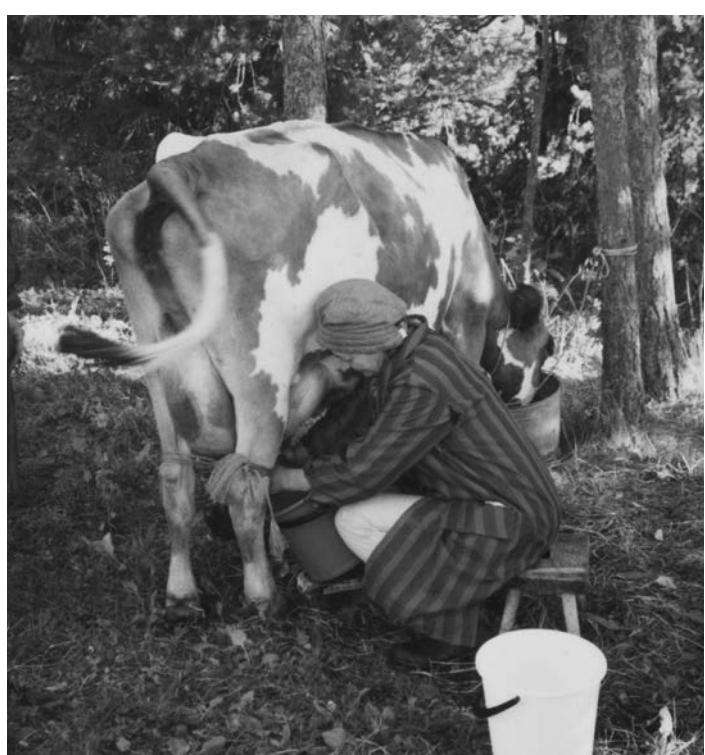
hin. Otan valkoisen piirongin ylimmästä laatikosta pitkähihaisen puseron. Puen sen päälleni ja menen paljain jaloin tupaan. Huoneessa on ruskeaksi petsatun pesukaapin päällä pesusoikko. Sen vieressä on porsliininen vesikannu, joka on saman kellertävän värisinen kuin soikkokin. Koska tiedän, että kannussa oleva vesi on kylmää, jätän aamupesun tekemättä.

Istuudun vihreäksi maalatun ison keittiöpöydän nurkkaan. Pöydän äärellä on myös ruskeaksi petsattu keinutuoli. Siinä sai istua vain mies, silloin kun olemme kaikki yhdessä syömässä. Aikoinaan keinutuolipaikka kuului isoisäljeni. Häntä en koskaan ehtinyt tavata, sillä hän kuoli ennen syntymääni. Nyt minä haluan istua keinutuolissa. Koen siinä istuessa olevani hyvin merkityksellinen. Isoäiti istuu minua vastapäätä. Pöydän päällä on muovinen liina. Sen päällä on valkoinen kattausliina, johon isoäiti on kirjonut kukkia. Pureskelen voileipääni. Vedän lusikalla viilin päälle kertyneen kerman ja laitan sen suuhuni. Olen ripotellut viilin päälle sokeria ja kanelia. Useimmiten jätän loput viilistä syömättä, sillä se ei maistu niin hyvältä kuin kermapinta ja koostumus on vähän hyllyväärä. Joskus syön koko viilin, mutta silloin lisääni siihen paljon sokeria ja kanelia. Ennen kuin lähdemme matkaan, juoksen paljain jaloin navettarakennuksen yhteydessä olevaan huussiin. Isoäidin luona kaikki on niin kuin ennen. Tosin keittiöön hän on hankkinut jääkaapin ja sähkölieden, mutta useimmiten hän valmistaa ruokaa puuhellalla ja leivinuunissa. Jääkaapissa säilytetään melko vähän ruokia, sillä eteisessä on viileää ruokakomero. Hänen taloonsa ei ole rakennettu vessaa.

Isoäiti odottaa minua pihalla sandaalit kädessään. Maitokärryt ovat hänen vierellään. Kärryissä on iso maitotonkka ja minä istuu sen viereen. Aurinko on alkanut paistaa ja aamuinen lämpö tuntuu miellyttäväältä. Lauleskelen iloisesti, kun olemme matkalla lehmihakaan, jonne lehmät ovat jo kokoontuneet. Olemme kuuleet niiden ammumista koko matkan ajan. Isoäidillä on viisi lehmää. Rosa on niistä vanhin ja siten lauman johtaja. Isoäiti lypsää lehmät käsin. Yhden lehmän takajalat hän sitoo köydellä. Se johduu siitä, että kerran ärtysä lehmä oli lypsyn aikana potkaissut pahasti isoäitiä. Kun lypsy alkaa, laitetaan lehmän eteen rehuämpäri, utareet pyyhittää ja voidellaan. Isoäiti asettaa pienen pallin lehmän vireen ja vetää utareista valkoista maitoa. Minä alan laulaa lehmileille; sehnä oli se meidän yhteinen sopimuksemme.

Minä istun lehmihaan ulkopuolella suurella kivellä, minkä ympärillä kuhisee muurahaisia ja muita pikku ötökötä seuranani. Otan heinän korren, vedän röyhyn peukalon ja etusormen välistä ylöspäin. "Kukko, kana vai tipu?" hihkaisen ilmaan. "Mitä sanoit?" kysyi isoäiti. "No sano, kukko, kana vai tipu", kehotan häntä sanoamaan. "Tipu", hän mutisee lypsäässään. "Siitä tuli kukko!" vastaan hänelle vedettyäni röyhyn sormieni välistä. Jatkan laulamistani. Isoäiti lypsää ja muut lehmät katselevat minua, märehtivät ja häästelevät hännällään kärpäsiä. Ilmassa voi kuulla surinaa, aurinko lämmittää, ja minä haistelen luonnon tuoksuja, joita tuulen virre tuo mukanaan. "Lehmät rauhoittuvat, kun laulat niille. Minusta tuntuu, että ne myös antavat paremmin maitoa", sanoo isoäiti ja naurahtaa. "Tulisitko myös huomenna mukaan?" hän kysyy kotimatkalla. En ole kuulevinani.

Juuri samanlaisen tunteen kuin tuolla kivellä istuessani, vain aistia vielä yli 60 vuoden jälkeen täällä kotonani Ruotsissa. Tunnen kevyen tuulen vireen, auringon paahteenvälistä ja luonnon tuoksuja ihanan sekoituksen.



Lehmät lypsetään Dalenissa.
Korna mjölkas i Dalen.

Iniö skola, som är nyrenoverad och finns i Fyren, är en skola mitt i byn Norrby. I Fyren fungerar också Iniö bibliotek och Iniö daghem. Skolan är en sammanhållen grundskola som erbjuder undervisning för eleverna i årskurserna 1-9. Läsxåret 2022-23 har skolan 17 elever. I daghemmet finns fyra barn.

I skolan arbetar tre ordinarie lärare. Rektor Lotta Lindberg-Jaakkola är klassföreståndare för årskurserna 5-6. Skolan har dessutom tre timlärare. All undervisning är näruniversitning förutom spanska, som är ett kompletterande tillvalsämne på distans. Iniö skola har tillgång till den elevvårdspersonal som skolor ska ha, dvs. speciallärare, hälsovårdare, psykolog och kurator som besöker skolan regelbundet och vid behov.

Rektor Lotta Lindberg-Jaakkola har varit lärare i skolan i 19 år och största delen av den tiden som rektor. Hon berättar om skolan och delar med sig av sina tankar i en samtalsintervju i mars 2023 med Elisabeth Dahl.

En liten skola med många styrkor...

Lotta framhäller gärna fördelarna med en liten skola, som ändå har allt. En stor fördel är att alla känner alla, vilket innebär trygghet. När undervisningen 2002 utökades till årskurserna 7-9 blev det dessutom möjligt att gå i skola nära hemmet ända fram till andra stadiet. För en 16-åring är det ju ändå ett stort steg att flytta hemifrån och skolan erbjuder nu för andra året i rad ett valfritt ämne som heter vardagskunskap, för eleverna i årskurserna 8-9. Under kursen får eleverna utveckla färdigheter att flytta hemifrån och klara sig själva. Kursen utformas utgående från elevernas egna önskemål.

En styrka är att det är så lätt att flytta undervisningen utomhus. Eleverna får t.ex. lära sig om växter och odling i skolans lilla trädgårdsland och de inspekterar naturen ute med sina lärare. Närheten till biblioteket, som är i samma hus, är också en styrka.

Barnen i Iniö skola får varje dag öva sig i att umgås med människor i alla åldrar. Skollunchen är ordnad så att eleverna promenerar till servicehuset Aftonro och äter där. Det är till stor glädje för dem som bor på Aftonro och lärorikt för eleverna, säger Lotta. Eftersom dagis är i samma utrymmen som skolan är det självklart att både skolbarn och dagisbarn leker tillsammans och har gemensamma projekt.

Lotta nämner projektet Språkstigen, som är ämnat att stöda finskan hos barn som i svenska skolor och vice versa. Iniöeleverna har samarbete med en finsk skola i Korpo främst på distans men eleverna kan också få träffa varandra.

...och få utmaningar

Lotta tycker att en utmaning är förbindelserna till fastlandet och förbindelserna vidare. Det tar varje gång hela dagen att besöka något ställe utanför Iniö, t.ex. simhallen i Nystad. Styrkorna är ändå många gånger fler än de utmaningar som en skärgårdsskola får lov att hantera.

Framtiden

Lotta ser mycket ljus på framtiden. Fyren är en välfungerande helhet. En stor glädje är att det nu är hela fyra barn i dagis. Lotta och alla lärarna tar gärna emot ännu flera elever till skolan, det finns plats. Barnfamiljerna har ökat och inför framtiden hoppas säkert alla i Iniö att den trenden ska fortsätta.



Sommarklubbar 2023 för barn i lågstadiesålder

- 19.6. kl. 11.00-15.00. Program med Röda Korset vid Snäckan i Norrby.
Anmälning senast 15.6.2023, tove.peltoniemi@gmail.com. Tag med ett eget hälsosamt mellanmål.
- 20.6. kl. 11.00-15.00. Program med Folkhälsan vid Snäckan i Norrby.
Anmälning senast 15.6.2023, tove.peltoniemi@gmail.com. Tag med ett eget hälsosamt mellanmål.
- 28.6. kl. 17.30-19.30. Brädspel och våffelkalas vid Församlingshemmet i Norrby.
Anmälningar senast 25.6.2023, tovepeltoniemi@gmail.com.
- 12.7. kl. 17.30-19.30. Lekar & spel på sportplanen, vi samlas utanför Snäckan i Norrby.
Anmälningar senast 9.7.2023, tovepeltoniemi@gmail.com.
- 19.7. kl. 17.30-19.30. Aktivitet med FBK i Iniö, platsen meddelas senare.
Anmälningar senast 16.7.2023, tovepeltoniemi@gmail.com.
- 26.7. kl. 17.30-19.30. Minigolf och glass vid Leonella i Norrby.
Anmälningar senast 23.7.2023, tovepeltoniemi@gmail.com.

Tack vare understöd från Stiftelsen Brita Maria Renlunds minne sr, är sommarklubbarna avgiftsfria.

Arrangör Folkhälsan i Iniö



Iniön koulu, joka on vastaremontoitu ja sijaitsee Fyrenissä, on koulu keskellä Norrbyn kylää. Fyrenissä toimii myös Iniön kirjasto ja Iniön päiväkoti. Koulu on yhtenäinen peruskoulu, joka tarjoaa opetusta vuosikurssien 1-9 oppilaille. Lukuvuonna 2022-23 koulussa on 17 oppilasta. Päiväkodissa on neljä lasta.

Koulussa työskentelee kolme vakinaista opettajaa. Rehtori Lotta Lindberg-Jaakkola on luokanvalvoja vuosikursseille 5-6. Koululla on myös kolme tuntiopettajaa. Kaikki opetus on lähiopetusta, pois lukien espanja, joka on etäopetettava täydentävä valinnaisaine. Iniön koululla on käytettävänään oppilashuoltohenkilökuntaa, jota koululla pitää olla, esimerkiksi erityisopettaja, terveydenhoitaja, psykologi ja kuraattori, jotka kävät koululla säännöllisesti ja tarpeen mukaan.

Rehtori Lotta Lindberg-Jaakkola on ollut opettajana koulussa 19 vuotta ja suurimman osan siitä ajasta rehtorina. Hän kertoo kou-



lusta, ja jakaa ajatuksiaan keskusteluhaastattelussa maaliskuussa 2023 Elisabeth Dahlalle seuraavaa:

Pieni koulu, jolla on monia vahvuuksia...

Lotta korostaa mielellään pienien koulun tuomia etuja, sillä koostaan huolimatta siellä on kaikkea. Suuri etu on, että kaikki tuntevat toisensa, mikä tuo turvallisuutta. Kun opetus vuonna 2002 kasvoi kattamaan myös vuosikurssit 7-9, mahdollisti se koulunkäynnin kodin lähellä toiseen asteeseen saakka. Kotoa muuttolta on kuitenkin iso askel 16-vuotiaalle, joten koulu tarjoaa jo toista vuotta peräkkäin vuosikursseille 8-9 valinnaisaineen, jonka nimi on arjen taidot. Sen sisältö laaditaan oppilaitten omien toiveiden perusteella.

Yksi vahvuudesta on, että opetus on niin helppo siirtää ulos. Oppilaat saavat esimerkiksi oppia kasveista ja viljelystä koulun omalla kasvimaalla, ja he tutkivat luontoa ulkona opettajansa kanssa. Kirjaston läheisyys samassa rakennuksessa on myös vahvuus.

Lapset Iniön koulussa pääsevät joka päivä harjoittelemaan kansakäymistä kaiken ikäisten ihmisten kanssa. Koulun lounas on järjestetty niin, että oppilaat kävelevät palvelutalo Aftonron, ja syövät siellä. Se on suureksi iloksi Aftonron asukkaille ja opettavaista oppilaille, sanoo Lotta. Koska päiväkoti on koulun kanssa samoissa tiloissa, on luonnollista, että koulun ja päiväkodin oppilaat leikkivät yhdessä ja heillä on yhteisiä projekteja.

Lotta mainitsee myös Kielipolku-projektiin, jonka tarkoituksena on tukea suomen kielen oppimista ruotsinkielisissä kouluissa ja toisinpäin. Iniön oppilaat tekevät yhteistyötä Korppoon suomenkielisen koulun kanssa, lähinnä etänä, mutta oppilaat voivat myös tavata toisiaan.

...ja harvoja haasteita.

Lotan mielestä yksi haaste on yhteydet mantereelle ja yhteydet eteenpäin. Joka kerta, kun koululaiset vieraillevat jossain Iniön ulkopuolella, esimerkiksi Uudenkaupungin uimahallilla, menee vierailuun koko päivä. Vahvuksia on kuitenkin onneksi niin paljon enemmän kuin haasteita, jotka on vain kohdattava.

Tulevaisuus

Lotta näkee tulevaisuuden hyvin valoisana. Fyren on toimiva konnaisuus. On hienoa, että päiväkodissa on jopa neljä lasta. Lotta ja kaikki opettajat ottavat mielellään lisää oppilaita kouluun, tilaa on. Lapsiperheiden määrä on lisääntynyt, ja tulevaisuutta ajatellen toivotat varmasti kaikki iniöläiset, että tämä trendi jatkuu.

JÄTEHUOLTO INIÖSSÄ

Iniössä kotitalouksien pääittäiset sekajätteet (polttokelpoinen jätte) viedään aluekeräysteiden jäteastioihin. Norrbyn vierasvenesataman yleisellä ekopisteellä kerätään lisäksi pienmetallia, lasipakkuksia ja paperia.

Muut kotitalouksien jätteet, kuten vaaralliset jätteet ja remontti- ja siivousjätteet, tulee viedä LSJH:n lajittelusemissa. Asemamme palvelevat alueen asukkaita ja mökkiläisiä muun muassa Paraissa, Raisiossa, Uudes-sakaupungissa ja Houtskarissa. Myös LSJH:n liikkuva lajittelusema Siira pysäätyy Iniössä kesän aikana!



Lue lisää: www.lsjh.fi. Kaikki ekopisteet kartalla: www.kierratis.info.

AVFALLSSERVICE I INIÖ

I Iniö förs hushållens dagliga blandavfall (brännbart avfall) till avfallskärlen vid områdesinsamlingspunkterna. Vid den allmänna ekopunkten i Norrby gästhamn samlas det därtill in småmetall, glasförpackningar och papper.

Övrigt avfall som uppstår i hushållen, såsom farligt avfall och renoverings- och städavfall, skall föras till LSJH:s sorteringsstationer. Våra stationer betjänar områdets invånare och fritidsinvånare bland annat i Pargas, Reso, Nystad och Houtskär. Även LSJH:s mobila sorteringsstation Siira besöker Iniö under sommaren!

Läs mera: www.lsjh.fi.

Karta med alla ekopunkter: www.kierratis.info.



Pöylin Liisa tekee kangastaidetta

Teksti ja kuvat: Pirkko Kivelä

Santalastissa oleva laiva upposi 1970-luvulla Parattulan Laupussa. Kaksi miehistön jäsentä hukkui ja vain toinen heistä saatiin haudan lepoon. Liisa Pöylin mies troolikalastaja Mikko oli töissä rannalla, jonne alusta odotettiin. Santalaiva ei koskaan saapunut perille. Siitä lähtien troolia vetäessään miehet hiukan kammosuivat kalastusta vesillä, joilla laiva oli uponnut. Santalaivan turmasta Liisa on tekemässä taidokasta työtä nimeltään *Mikon muistopeitto*. Liisan käsityötaidetta on nähtävillä tänä kesänä Snäckanissa 10 – 26. päivä heinäkuuta parin- kolmenkymmenen muun taiteen harrastajan ja taiteilijan töiden ohessa.

Liisa tuli Iniöön 70-luvun puolessa välissä, tapasi Mikon ja perhe perustettiin Jumoon. Mikko veti troolia ja Liisa pyöritti perhettä ja myöhemmin myös kahvilaa Jumon Kannvikissa. Perheellä oli myös telakka ja mökkejä vuokralla. Elämä oli kiireistä ja väillä myös kohdattiin suruja ja vastoinkäymisiä. Tunnelmat Liisa on neulonut ja aplikoinut teoksiinsa. Turun keskussairaalasta papereihinkin on Liisan ammatiksi merkitty käsityötaiteilija.

Liisa näyttää aplikaatiotyötään, jossa helikopteri hakee käärmeen purutta lasta sairaalaan. Lapset olivat tulleet metsästä tokeissaan ja kertoivat, että ylettyi tuli pesästä. Sillä he tarkoittivat käärmettä, joka oli kurkottanut pikku-Stinan käteen, jossa näkyi hampaan jäljet. Tytö haettiin sairaalaan helikopterilla, mikä harmitti suuresti pikku poikia, jotka manasivat, että miksi sen käärmeen pitikin purra juuri Stinaa.

Muutama vuosi sitten edesmennyt aviromies Mikko oli ankara isäntä, jonka johdolla koko perhe osallistui talon töihin. Eipä siinä pojillekaan jänyt paljoa aikaa harrastuksiin. Liisa onkin tehnyt hienon teoksen *Kustaa Vaasasta*, jonka paikka oli korkealla keittiön seinällä. Liisa totesi, että nän oli kuningas kapteenillakin.



Sandskutans minnesfilt detalj / Santalaivan muistopeiton yksityiskohta.



Liisa nauttii luonnosta ja yksi lempipaikoista löytyy ihan pihapiirin reunalta, jossa komea kelopuu kurkottaa oksaan kohti taivasta.

Liisa njuter av naturen och ett favoritställe hittar man alldeles vid gårdsplanens kant där en ståtlig torrfura sträcker upp sina grenar mot himmelen.

Liisan elämään on mahtunut sairastelua, mutta elämänhalu on aina säilynyt. Kerran sairaalassa ollessaan Liisa halusi kovasti jo kotiin, mutta ennen sinne pääsyä sairaalan henkilökunta halusi tietää, onko kotona apua saatavilla. Liisa kertoi sanoneensa, että onhan siellä Alma. Ja sairaalan henkilökunta oli tyytyväinen, ettei tarvinnut lähettää toipilasta ihan tyhjään kotiin. Sitten Liisa näytti suurta nukkea, joka istui tomerana tuolissa Turun Sanomat kaihalossaan. Alma on Liisan ystävä, Irma Rantasen tekemä nukke, joka asustelee Liisan luona.

Vielä katsotaan aplikaatiotyötä, jossa kaksi troolaria kulkee merialle. Tällä työllä Liisa tunnioittaa kalastajien ankaraa työtä.

Taidenäyttely Tunnelmia Iniöstä Snäckanissa kesällä 2023

Ensi kesän taidenäyttelyssä töitään tuovat esille kolmisen-kymmentä Iniössä aikaansa viettävää tai asuvaa taiteilijaa ja taiteen harrastajaa. Luvassa on hyvin monipuolin kooste useilla eri tekniikoilla valmistetuista teoksista: valokuvia, grafiikkaa, akvarelieja, öljymaalauksia, puu- ja tekstiilitöitä, mattoja, nukkeja ja keramiikkatöitä.

Lisäksi kesän taidenäyttelyn yhteydessä kaikki halukkaat pääsevät luomaan omia taideteoksiaan. Näyttelyn aikana järjestetään erilaisia koko perheelle tarkoitettuja taide- ja askartelu-työpajoja tiistaisin ja keskiviikkoisin viikoilla 28 ja 29 klo 11-14.

Taidenäyttelyn ja työpajat järjestävät Iniö deltidboende – Iniön osavuosiasukkaat ja Pro Iniö.

Lämpimästi tervetuloa!

Konstutställningen Stämningar från Iniö i Snäckan sommaren 2023

Nu på sommaren visar ett trettiootal yrkes- och hobbykonstnärer som vistas i Iniö på hel- eller deltid upp sina verk. Dessa är tillverkade med ett flertal olika tekniker: fotografier, grafik, akvareller, oljemålningar, trä- och textilarbeten, mattor, dockor och keramik.

I samband med utställningen kan alla delta med egna verk. Under utställningen ordnas för hela familjen avsedda konst- och hobbyverkstäder tisdagar och onsdagar under veckorna 28 och 29 kl. 11-14.

Konstutställningen och verkstäderna ordnas av föreningarna Iniö deltidboende och Pro Iniö.

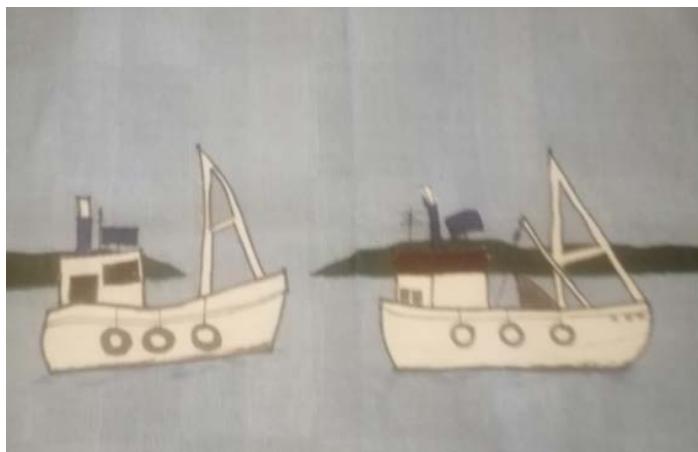
Alla är varmt välkomna!

Teksti: Pirkko Kivelä

Liisa Pöyli skapar textilkonst

Översättning: Magnus Eklund

Ett fartyg i sandlast sjönk på 1970-talet vid Löpö i Parattula.Två ur besättningen drunknade och bara den andra fick man begraven. Liisa Pöylis man trålfskaren Mikko arbetade på stranden dit man väntade att fartyget skulle anlägga.Sandskutan nådde aldrig fram. Sedan dess avskydde männen vid tråldragning och fiske på vattenområden där skeppet hade gått under.Liisa håller på att göra ett stilfullt arbete föreställande sandskutans undergång kallat Mikkos minnesfilt.Liisas handarbetskonst är utställt denna sommar på Snäckan 10-26 juli samtidigt med ett tjugo-trettiootal andra konsintresserades och konstnärers arbeten.



Tråldragning / Troolin vedossa.

Liisa kom till Iniö i medlet av 70-talet, träffade Mikko och familjen bildades i Jumo. Mikko trålade och Liisa skötte familjen och senare bedrev kafeverksamhet i Jumo, Kannvik. Familjen hade också en båtslip och stugor för uthyrning. Livet var hektiskt och emellanåt drabbades man av sorger och motgångar. Stämningarna har Liisa sytt och applicerat i sina verk. I Åbo centralsjukhus papper har där för antecknats som Liisas yrke handarbetskonstnär.

Liisa visar sitt applikationsarbete var helikoptern hämtar ett barn som blivit ormbitet och för barnet till sjukhuset. Barnen hade kommit från skogen ivrigt berättande att YLETTYSI kom ur boet. Därmed menade de att ormen hade sträckt sig mot lill-Stinas hand var märken efter tänderna syntes. Flickan fördes till sjukhuset med en helikopter vilket storligen harmade små pojkar vilka grämde sig över varför ormen måste bita just Stina.

För några år sedan avled äkta hälften Mikko. Han var en sträng husfar under vars ledning hela familjen deltog i husets arbeten. Inte blev det någon nämnvärd tid för pojkkarna att ha fritidssysselsättning. Liisa har skapat ett fint verk föreställande Gustav Vasa vars plats är högt upp på köksväggen. Liisa konstaterade att sålunda hade kaptenen sin konung.

Liisas liv har haft sjukdomar men livslusten har alltid bevarats. Vid ett sjukhusbesök ville Liisa enträget redan åka hem men innan det ville sjukhusets personal veta huruvida det fanns hjälp att tillgå hemma. Liisa berättade att hon sade att jovisst, där finns ju Alma. Och sjukhuspersonalen var belåten att man inte var tvungen att skicka konvalescenten till ett helt tomt hem. Då visade Liisa upp en stor docka som satt beskrift i en stol med Turun Sanomat under armen. Alma var en docka som Liisas vän Irma Rantanen gjort och dockan bor hos Liisa.

Vi tittar ännu på ett applikationsarbete där två trålare seglar på havet. Med dethär arbetet hedrar Liisa det hårliga arbetet som fiskarna utför.



Även kaptenen har sin konung. / Kapteenillakin on kuninkaansa.

STÄMNINGAR FRÅN INIÖ - TUNNELMIA INIÖSTÄ

KONSTUTSTÄLLNING - TAIDENÄYTTELY

10. – 26.7.2023. Snäckan, Norrby, INIÖ

Vernissage 8.7 kl 15.00. Avajaiset 8.7. klo 15.00.

Niklas Winter och Lauri Antila uppträder.

Avajaisissa esiintyvät Niklas Winter ja Lauri Antila.

Kom med! Tule mukaan!

Mera information www.inionet.fi/sv/aktuellt

Lisätietoja www.inionet.fi/ajankohtaista

Arr: Iniö deltidsboende – Iniön osavuosiasukkaat, Pro Iniö

- Kun Tukholman musiikkiakatemian jäsen harmonikkataiteilija Maria Kalaniemi esittää Keistiön Kyläkoululla Evert Tauben laulun "Så skimrande var aldrig havet".
- Tai kun Lau Nau yhtye tulee suoraan New Yorkista Snäckanille esiintymään ja kun Jussi Raittinen opettelee yhdessä Shawan kanssa Leonellassa Iniövalssin sointuja Rolf Schwartzin opastuksella, silloin ollaan Iniö Folk festivaalin ytmessä.

Pienestä se alkoi

Ajatus Iniö Folkista syntyi Seppo Bruunin rakennustyömaalla Gammelbyssä vuonna 2005. Haaveena oli järjestää "Suomen pienin festari", jossa Anki laulaisi naapureille. Anki ei Inioon ehtinyt, mutta pieneksi ajateltu tapahtuma muuttui pian suureksi.

Vuonna 2008, ensimmäisessä Iniö Folkissa, Sås o Kopp lauloi Båtslipillä sekä Tapani Heinonen, A.P.Kivinen ja Bällarby Singers sekä Kosti Kotiranta esiintyivät Heimgårdilla.

Seuraavina vuosina kuultiin mm Margista, Bruunin Jengiä, Eero Ahretta, Riddo Ridbergiä.

Kun yleisöennätys, 42 kuulijaa, syntyi Snäckanilla vuonna 2009, Jukka Lindfors huolestui festivaalin liiallisesta kaupallistumisesta.

Iniö folkin tavoitteena onkin ollut yhteinen ilo ja hyvä musiikki. Mieleen ovat painuneet, pienet ja tunnelmalliset, muutaman kymmenen kuulijan konsertit Villa Högbossa ja Cafe Alppilassa.

Hyvää tahtoa ja talkoita

Viidentoista vuoden ajan, tapahtuman on mahdollistanut pyytteen-töön talkootyö. Gammelbyn väki - lähinnä Bruunit – on tarjonneut



tilat ja ylläpidon, esiintyjät ovat tulleet vastaan palkkioissaan ja Inioon kylätoimikunnat ovat suosineet järjestelyjä. Taloudellista apua on saatu Paraisten kaupungilta, Kulturfondetilta ja joskus myös Musiikin edistämisiästäiltä.

Festivaalin tarkoitus ei tosiaankaan ole tuottaa voittoa, vaan myös tukea Inioon yrittäjiä sekä matkailua. Festivaali voi varmaankin paisua suuremmaksiin, mutta majoitustilojen rajallisuus kuuminpaan sesonkiaikaan on harrastavaan ongelmallista.

Festivaalin ohessa on Inioon syntynyt muitakin tapahtumia: Lolan lohisoppaa saaristololla sekä "Konstiga ting i Inio" performanssit.

Allsångia on laulettu Snäckanilla ja Båtslipillä useana eri vuonna. Suunitelmissä olisi laajentaa toimintaa myös kesäsesongin ulkopuolelle.

Pelimannien kesätapaaminen

Hauska viikonloppu kauniissa saaristossa ja soittaminen hyvien ystävien kanssa saa artistit uudelleen ja uudelleen vierailemaan Iniossa.

Esiintyjinä vuosien varrella ovat olleet mm. Lasse v. Hertzen, Cay Carlsson ja Päivi Paunu, Tapani Heinonen, Sås o Kopp, Tallari, Juurakko, Harri Saksala, Jussi Raittinen, Härrskap Lindfors, Annika Cleo ja moni muu.

Ideana on koota yhteen alueen paikalliset asukkaat sekä kesäasukkaat ja matkailijat hyvän musiikin pariin. Pienimuotoiset konsertit Inion eri saarilla ja Keistiön kyläkoululla sekä vierailut Aftonrossa ja jamit Leonellassa ovat tulleet suosituiksi.

Vuonna 2023 järjestetään 16. Iniöfolk perinteiseen tapaan heinäkuun viimeisenä viikonloppuna 28.-30.7.23, tapahtumat ovat kolmella eri saarella.

Mukana ovat Maria Kalaniemi & Eero Grundström, Robin Hund och hans orkester, Amalia & Eduardo Martinez, Eero Ahre, Kiureli Sammallahdi, Herrskap Lindfors, Valtteri Bruunin orkesteri.



Svenska
kulturfonden

Världsmusik i skärgården

Text: Seppo Bruun
Översättning: Anne Suominen

Då medlemmen i Stockholms musikakademi, dragspelkonstnär Maria Kalaniemi uppför Evert Taubes "Så skimrande var aldrig havet" i Keistiö byskola.

Eller då gruppen Lau Nau kommer till Snäckan direkt från New York för att uppträda och då Jussi Raittinen tillsammans med Shawa tar ut Iniövalsens ackord under Rolf Schwarz ledning på Leonella. Då är vi i Iniö Folk-festivalens kärna.

I början var allting smått

Tanken på Iniö Folk föddes på Seppo Bruuns bygge i Gammelby år 2005. Drömmen var att ordna "Finlands minsta festival", där Anki skulle sjunga för grannarna. Anki hann aldrig till Iniö men festivalen som var tänkt som mycket liten svällde snart ut. Då den första Iniö Folk-festivalen ordnades 2008 uppträdde Sås o Kopp på Båtslipen och Tapani Heinonen, A.P. Kivinen med Bällarby Singers och Kosti Kotiranta på Heimgården. Under de följande åren gästades festivalen av bl.a. Margis, Bruunin Jengi, Eero Ahre och Riddo Ridberg.

Då festivalen gjorde publikrekord med 42 åhörare på Snäckan år 2009 blev Jukka Lindfors orolig för att den skulle kommersialiseras alltför mycket. Målet för Iniö Folk har emellertid hela tiden varit att bjuda på god musik och skapa gemensam glädje. Vi minns särskilt de små och stämningsfulla konserterna med 10-20 åhörare på Villa Högbo och Cafe Alppila.



God vilja och många talkon

I femton år har festivalen möjliggjorts av gratis och idrott talkarbete. Invånarna i Gammelby, framförallt familjen Bruun, har erbjudit mat och sängplats, artisterna har kommit emot med sina arvoden och byalagen i Iniö har hjälpt till med arrangemangen. Pargas stad, Kulturfonden och ibland också stiftelsen Musiikin edistämisisätiö har bidragit ekonomiskt.

Festivalens mål är inte att ge vinst utan att också stöda företagarna och turismen i Iniö. Festivalen kunde säkert växa sig större men inkvarteringsmöjligheterna är tyvärr begränsade under högsäsongen och det ger problem.

Festivalen har också genererat andra än rent musikaliska evenemang så som Lolas laxsoppa på Skärgårdstorget och performancen "Konstiga ting i Iniö". Flera somrar har det sjungits allsång på Snäckan och Båtslipen. Tanken är att utvidga verksamheten också utanför sommarsäsongen.

Spelmännens sommarträff

Ett roligt veckoslut i den vackra skärgården och muciserande till sammans med goda vänner får artisterna att återvända till Iniö gång på gång.

Under årens lopp har vi bland artisterna sett Lasse v. Hertzen, Cay Carlsson och Päivi Paunu, Tapani Heinonen, Sås o Kopp, Talarri, Juurakko, Harri Saksala, Jussi Raittinen, Härrskapet Lindfors, Annika Cleo och många fler.

Idén har varit att samla lokalbefolkningen, sommargästerna och turisterna kring god musik. De små konserterna på holmarna i Iniö och på Keistiö byskola samt besöken på Aftonro och jamsessionerna på Leonella har blivit populära.

År 2023 ordnas den 16:e Iniö Folk-festivalen som traditionen bjuder det sista veckoslutet i juli, den 28-30.7., på tre olika öar. 2023 artister är Maria Kalaniemi & Eero Grundström, Robin Hund och hans orkester, Amalia & Eduardo Martinez, Eero Ahre, Kiureli Sammallahти, Herrskap Lindfors, Valtteri Bruunin orkesteri.

Ravintola Leonella
vierasvenesataman
välistömessä läheisyydessä.



www.facebook.com/Leonellainio
puh. +358 40 590 5794
Iniö, Norrby

Tarkemmat aukioloajat ja tapahtumakalenteri facebook-sivuillamme

Meiltä saat puutuoteratkaisut tarpeisiisi ammattitaidolla ja suurella sydämellä.



LÄHIPUU®

PUUTAVARALIIKE LARJAMA

Kustavintie 46, Taivassalo

P. 040 502 0544 | janne@larjamansaha.fi

LARJAMANSAHA.FI

LARJAMA
PUUTAVARALIIKE



Autokorjaamo

Kustavin Autokorjaamo

Kustavintie 5129

23360 Kustavi

0415025440

huolto@kustavinkorjaamo.fi

- Huollot
- Korjaukset
- Varaosat
- Ilmastointihuolto
- Renkaat

Merkillisen reilu.

www.fixus.fi

**Bilen, båten, familjen, företaget eller du själv -
Vi har försäkringar för alla!**

Kontor i skärgården i Korpo och Nagu

**Ajoneuvot, vene, yritys, maatila, perheesi
ja mökki – Me vakuutamme kaikki!**

Toimisto Korppoossa ja Nauvossa

02-463 1150 lokaltapiola.fi korpo@lokaltapiola.fi

Tjänsteleverantör; LokalTapiola Ömsesidigt försäkringsbolag samt regionbolag, LokalTapiola livbolag samt pensionsbolaget ELO

LOKALTAPIOLA
LÄHITAPIOLA
Sydkusten
Etelärannikko



Beställ en gratis konditionsgranskning · Varaa maksuton arviokäynti · 020 7344 766



**Utomhusmålning samt ytbehandling
och rengöring av tegeltak**
i skärgården och på fastlandet

**Ulkomaalaukset sekä tiilikaton
pinnoitukset ja puhdistukset**
saaristossa ja mantereella



Taneli Jämsä

0400 150 564

taneli.jamsa@variset.fi



VÄRISET

VäriSET Varsinais-Suomi Oy
Varikkokatu 5
20380 Turku

020 7344 766
info@variset.fi
www.variset.fi

Sommarminnen 2022 Kesämuistot 2022

Emma Salokoski konsert och konstutställningen på Snäckan 5.-31.7.2022

Pro Iniö ordnade konstutställningen "Värien leikki" tillsammans med Iniö Deltidsboende. I samband med vernissage höll Emma Salokoski & Jarmo Saari konsert med ca 110 lyssnare



Emma Salokosken konsertti ja taidenäyttely Snäckanilla 5. - 31.7.2022

Yhdessä Iniön osavuosiasukkaiden kanssa järjestetty "Värien leikki" taidenäyttelyn avajaiskonsertissa oli yli sata kuulijaa.



Lolas Laxsoppa och familjekonserten på Skärgårdstorget den 30.7.2022.

Familjekonserten som traditionenligt ordnas i samarbete med Iniö Folk, var mycket lyckad. Sås och Kopp samt Les Martinez uppskattades stort av publiken. Martinex Ab delade ut småöverraskningar till barnen. Det gick åt tiotals liter av Lolas traditionella laxsoppa.

Lolas Laxsoppa ja perhekonsertti Saaristotorilla 30.7.2022

Yhteistyössä Iniö folkin kanssa järjestetty perinteinen perhekonsertti oli menestys. Sås o Kopp ja Les Martinez ottivat yleisön. Martinex Oy jakoi pienet yllätysteet lapsille ja Lolan perinteistä lohisoppaa kului kymmeniä litroja.

En festdag i Aftonro - med alla sinnen

Invånarna i Aftonro fick den 8 oktober 2022 äta festlunch och middag. Det har blivit en tradition att Pro Iniö bjuder på maten en dag under De äldres vecka. Invånarna fick i samband med kaffet och tårtan sjunga sånger tillsammans och med Ramona Nygård, ackompanjerade av Alexandra Grandell. Pro Iniö skänkte inför De äldres vecka en färggrann tavla till Aftonro, målad av Emma Salokoski.

Kaikilla asteilla - Juhlat Aftonrossa 8.10.2022

Perintein mukaan Pro Iniö rf. tarjosi Aftonron asukkaille juhlaaun ja päivällisen Vanhusviikon kunniaksi. Asukkaat saivat osallistua kahvin ja kaakun lomassa myös yhteislauluun Ramona Nygårdin kanssa ja heitä säesti Alexandra Grandell.

Pro Iniö lahjoitti Aftonrohon myös värikkään Emma Salokosken maalaaman taulun.



Aitoa thairuokaa Iniössä

Haastattelu: Riitta Seppälä ja Elina Rankio
Käännös: Elina Rankio

Thairavintola Bruddalsviken Björklund Båtslipin yhteydessä on toiminut kesäisin vuodesta 2006 asti. Haastattelussa ravintolan perustaja ja keittömestari Niramon Thanuddhanusilp, lempinimeltään Oum, joka on myös julkaisut kaksi thaikirjaa suomalaisille. Ensimmäisessä kirjassa Kin khao rue-yang - Tutustumisretki eksoottiseen Thai-keittiöön (AMK-kustannus Oy, 2006), on perusteelliset ohjeet tunnettuihin ja perinteikkäisiin thairuokiin. Toinen kirja Kin a-roi du suay - Thaimaalainen kotiruoka (Kustannusosakeyhtiö Moreeni, 2011), esittelee tarkemmin menukokonaisuuksia, kotiruokia ja ruoien koristeellisuutta. Viimeisimpänä saavutuksenaan hän on loppuyössään kehitellyt konseptin testatakseen eri kuohuviinien yhteensopivuutta thaimaalaisen katuruokien, kuten Pad Thain, kanssa – kokeilemisen arvoinen asia!

Olet kotoisin Thaimaasta, mistä sieltä ja miten päädyit Suomeen?

Tulen Thaimaan pohjoisosasta Chiang Maista. Suomeen päätymisen tarinani on hyvin perinteinen, tapasin suomalaisen miehen Thaimaassa ja menimme naimisiin. Asuimme Thaimaassa muutaman vuoden ja muutimme sitten Suomeen.

Mikä on taustasi ruoanlaitossa?

Olen osallistunut thairuoan intensiivikursseille ja käynyt thaimaalaisen koristekaiverruksen kurseilla. Suomessa olen lisäksi suorittanut Omnian aikuispuolella Ravintola- ja cateringalan tutkinnon, Laurean ammattikorkeakoulussa ravintolayrittäjyyden tutkinnon sekä Haaga Heliassa 3. tason WSET-kurssin, (Wine & Spirit Education Trust), jossa käydään läpi viinitietoutta Sommelier-tasolle.

Miten päädyit perustamaan thai-ravintolan Iniöön?

Oikeastaan Taina, minun pomoni, osaisi parhaiten vastata tähän kysymykseen, sillä he Åken kanssa löysivät minut yhteisen ystävämmä kautta. Tulin katsomaan paikkaa mieheni kanssa, ja rakastuin siihen ensi silmäyksellä. Minua kiehdoi myös haastava tehtävä perustaa ravintola alkutekijöistä.

Sen lisäksi olin juuri julkaisut ensimmäisen thaikirjan Kin khao rue-yang - Tutustumisretki eksoottiseen Thai-keittiöön ja halusin todistaa, että siitä löytyvä perinteistä thairuoka voi tarjoilla missä vain Suomessa.

Mikä on palkitsevinta työssäsi?

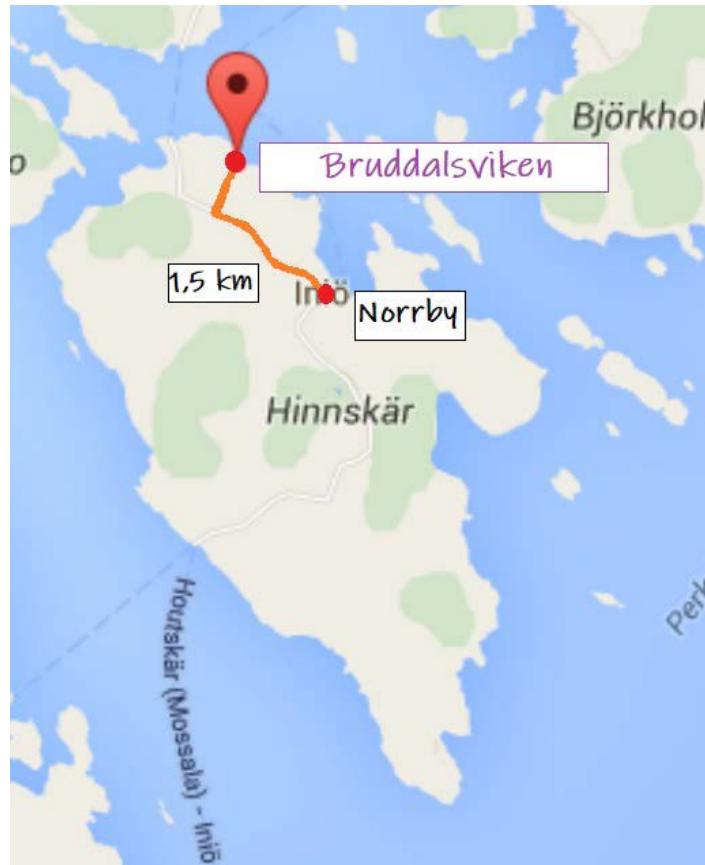
Oli hienoa, kun Iniön paikallisen Martta-yhdistyksen jäsenet tulivat ravintolaamme lounaalle kokouksensa jälkeen.

Mikä on thaimaalainen lempiruokasi?

Oikeastaan kaikki ruoat, jotka olen valinnut ravintolan listalle, mutta erityisesti viherpapaijasalaatti ja massaman curry.

Onko sinulla suomalaista suosikkiruokaa tai raaka-ainetta?

Niitä on monia, esimerkiksi ravut, karjalantipiirakat, tilliliha, loimulohi ja pidän jopa määmistä!



Mitä teet ravintolan ollessa kiinni, pääseekö ruokaasi maistelemaan myös talvella?

Nautiskelen Thaimaan lämmöstä talvella. Suomen kesä ei oikein koskaan ole minulle tarpeeksi lämmmin, vaikka väillä kokin takki onkin vähän liian kuuma keittiössä. Oheisesta kuvasta näkee, kuinka jouduin käyttämään t-paitaa ja shortseja.

Mikä on parasta Iniössä?

Ihmiset Iniössä.



Nagu/Nauvo Tel./Puh. 040 865 1578

Korpo/Korppoo Tel. 02-464 8146

Houtskär/Houtsari Tel./Puh. 02-463 1300

Iniö Tel./Puh. 02-463 1300

nagu@op.fi



Nagu Andelsbank
Nauvon Osuuspankki



Äkta thaimat i Inio

Thairestaurangen Bruddalsviken vid Björklund Båtslip har haft öppet varje sommar sedan 2006. Nu intervjuar vi restaurangens grundare och köksmästare Niramon Thanuddhanusilp, med smeknamnet Oum, som också publicerat två thaikokböcker på finska. I hennes första bok *Kin khao rue-yang - Tutustumisretki eksoottiseen Thai-keittiöön* (AMK-kustannus Oy, 2006), finns grundliga recept till de mest kända och traditionella thairätter. Hennes andra bok *Kin a-roi du suay - Thaimaalainen kotiruoka* (Kustannusosakeyhtiö Moreeni, 2011), går mera in på menyhelheter, thai-husmanskost och rätternas dekorativitet. Som sin senaste prestation har hon utvecklat ett koncept till att testa hur olika mousserande viner passar ihop med traditionell thai-gatuköksmat, tex Pad Thai – sannerligen värt att prova även i sommar!

Du kommer från Thailand, varifrån och vad har fört dig till Finland?

Jag är född i Chiang Mai i norra Thailand. Orsaken för mej att komma till Finland är en väldigt traditionell historia, jag träffade en finsk man i Thailand och vi gifte oss. Först bodde vi i Thailand under några år och flyttade sedan till Finland.

Vad har du för bakgrund i matlagning?

Jag har varit med på intensivkurser i thaimatlagning och thailändsk dekorativ graving. I Finland har jag också avlagt examen i Restaurang- och cateringbranschen vid Omnia vuxenutbildning, i Laurea yrkeshögskola examen i Företagarutbildning i restaurangbranschen och i Haaga-Helia har jag avlagt WSET-kurser (Wine & Spirit Education Trust), upp till tredje nivån, där man genomgår vinkunskap till Sommelier-nivån.

Hur kommer det sig att du bestämde att grunda en thairestaurang i Inio?

Egentligen skulle Taina, min chef, vara bäst på att svara på den frågan, eftersom hon med Åke fann mig genom en gemensam vän. Vi kom till Inio för att se stället, och jag blev förälskad i det ögonblickligen. Den ambitiösa uppgiften att grunda en restaurang från början intresserade mig också väldigt mycket.

Därtill hade jag just publicerat min första thaikokbok *Kin khao rue-yang - Tutustumisretki eksoottiseen Thai-keittiöön* och jag ville visa, att de traditionella thairätterna i boken kunde serveras var som helst i Finland.

Vad är mest belönande i ditt arbete?

Det kändes bra, när den lokala Marthagruppen kom på lunch till thairestaurangen efter sitt möte.

Vad är din favorit thairätt?

Egentligen alla rätter som jag valt att ta in på restaurangens meny, men speciellt grönpapajasalladen och massaman curry.

Har du någon favorit bland de finska rätterna eller ingredienserna?

Det finns flera, tex kräftor, karelska piroger, dillkött, flamstekt lax och jag gillar även memma!

Vad gör du när restaurangen är stängd, kan man få smaka på dina rätter även under vintern?

Jag njuter av Thailands värme på vintern. Den finska sommaren är nog sällan tillräckligt varm för mig, även om vissa gånger har chefsjackan varit för varm i köket. I bilden ser man, hur jag måste använda t-skjorta och shorts.

Vad är bäst i Inio?

Människorna i Inio.

Intervju: Riitta Seppälä och Elina Rankio
Översättning: Elina Rankio



Björklund Båtslip
Norrby, 23390 Inio 02-4635 343
www.bjorklunbatslip.fi



Vierassatama, Camping, huolto, polttoaineita
Gästhamn, Camping, service, bränsle
Guest harbour, Camping, service, fuel

*Thai ravintola/restaurang/restaurant
“Bruddalsviken”*



Täyden palvelun satama
En hamn med full service
Full service marina
Kahvio/Cafét/Café 9:00-21:00, su/sö 10:00-21:00
Ravintola/Restaurang/Restaurant 12:00-20:00

Juhlimisen arvoinen

Kun talossa on uudet ikkunat, ovet, katto ja vielä aurinkopaneelit, niin kutsun remonttijuhliin saa naapurin Nieminenkin. Nostetaan malja onnistuneelle remontille!

Voita 1000€:n catering-tarjoilu!

Osallistu 15.8. mennessä kesäärvontaan verkkosivuillamme, jossa voit voittaa 1000€ arvoisen lahjakortin valitsemaasi pitopalvelu-yritykseen. Sillä voit järjestää kunnon juhlat, johon koko naapurusto on tervetullut!



kymppikatto.fi

KYMPPI-KATTO

Katot | Ikkunat | Ovet | Aurinkopaneelit

KYMPPI-KATTO OY | p. 02 435 8006 | Emännänpolku 3 | 21100 Naantali

Jos katto-, ikkuna-
ja/tai oviremontti
kiinnostaa, kysy
meiltä lisää!

Niklas Linna
p. 0400 214 288

Robin Lindström
 p. 0400 258 761



åbolands fastigheter
turunmaan kiinteistöt



Här är några av de bilder vi har tagit i skärgården de senaste veckorna.

Har ni planer på att sälja något? Vi har de rätta verktygen att sköta om försäljningar i skärgården. Objekt på öar sköter vi behändigt med egen båt.

WWW.ABOLANDSFASTIGHETER.FI



Rabbe Holmberg
AFM / LKV
tel 040 557 4024
rabbe.holmberg@abolandsfastigheter.fi

Peter Eklad
AFM / LKV
tel 040 581 1894
peter.eklad@abolandsfastigheter.fi

Sebastian Lindberg
AFM / LKV
tel 040 753 6770
sebastian.lindberg@abolandsfastigheter.fi

Sverker Karlsson
AFM / LKV
tel 040 628 5108
sverker.karlsson@abolandsfastigheter.fi

Heidi Näisman
fastighetsrepresentant
tel 040 757 4968
heidi.näisman@abolandsfastigheter.fi

**TA KONTAKT
REDAN IDAG!**

Restaureringen av strandbodarna i Norrby hamn, hösten 2023.

Pro Inio rf/ry har ända sedan år 2019 planerat att, i samarbete med strandbodarnas ägare, engagera studerande från Raseko (Raison seudun koulutuskuntayhtymä) för att under handledning av sina lärare måla strandbodarna i Norrby.

Men Covid 19 kom och coronan stal tre år av oss. Nu ser det ut som att målandet kan komma igång den första veckan i september.

"Området för strandbodarna utgör en kulturmiljö av riksintresse, såväl gällande landskapet som byggnadsarvet" konstaterar forskare Paula Saarento på Åbo museicentral (Egentliga Finlands landskapsmuseum).

För eleverna från Raison seudun koulutuskuntayhtymä, Taide-teollisuusala, Restaurointi – Rasekon (www.raseko.fi) utgör projektet att måla strandbodarna i Norrby i september 2023 en del av

studiehelheten. Eleverna behöver objekt för sin praktik och bodarna behöver målas.

Det kommer antagligen att tillsättas tjära i rödmyllefärgen, för att den färgblandningen lämpar sig för havsklimatet och dessutom doftar gott.

Arbetet med att koka rödmyllefärg och måla strandbodarna startar den 5.9.2023. Norrby Fiskedelägarlag har redan röjt bort undervegetationen från området – ett stort tack till dem!

Med samarbetshälsningar!

Raseko, ansvarig lärare Antti Sandberg och Pro Inio rf/ry, Riitta Seppälä



Norrbyn vanhan satama-alueen ranta-aittojen kunnostaminen syksyllä 2023.

Pro Inio rf/ry:llä on ollut suunnitelmissa jo vuodesta 2019 Norrbyn ranta-aittojen maalaustyö, yhteistyössä omistajien ja Raseko (Raison seudun koulutuskuntayhtymä) Rakennusrestaurointi opiskeleijoiden voimin - opettajan ohjaukseissa.

Mutta, Covid 19 tuli ja korona varasti meiltä kolme vuotta. Nyt näyttää siltä, että päästään syyskuun ensimmäisellä viikolla maalaamaan.

"Ranta-aittojen alue on valtakunnallisesti merkittävä sekä maiseman, että rakennusperinnön osalta." toteaa Turun museokesuksen, (Varsinais-Suomen maakuntamuseo), tutkija Paula Saarento.

Raison seudun koulutuskuntayhtymä, Taideteollisuusala, Restaurointi – Rasekon (www.raseko.fi) opettajat Antti Sandberg

oppilaineen tarjoavat apuaan Norrbyn ranta-aittojen maalausurakassa syyskuussa 2023. Opiskelijat tarvitsevat harjoittelukohteen (näytötutkinto) ja ranta-aitat kaipaavat ehostusta

"Mietin maalin valmistusta, että voisimme vahvistaa punamulta tervalla. Se sopii hyvin meri-ilmostoon, antaa rantavajoille hyvän lisäsuojan ja tuoksun." toteaa opettaja Minna.

Punamultamaalin keitto ja maalaustyöt kohteessa alkavat maanantaina 5.9.2023. Norrbyn Fiskedelägarlaget onkin jo raivannut aluskasvillisuutta alueelta pois - oikein paljon kiitoksia heille!

Yhteistyöterveisin

Rasekon Antti ja Pro Inio rf / ry Riitta Seppälä

**JUMON JUUSTOLAN
JÄÄTELÖKIOSKI
ja TILAPUOTI**

Avoinna ma-la klo.12-16
23.6. alkaen



Jumontie 38, 23390 Inio

KOKO PERHEEN IDYLLINEN RETKIKOHDE SAARISTON RENGASTIELLÄ
Kustavin Käsityökylä

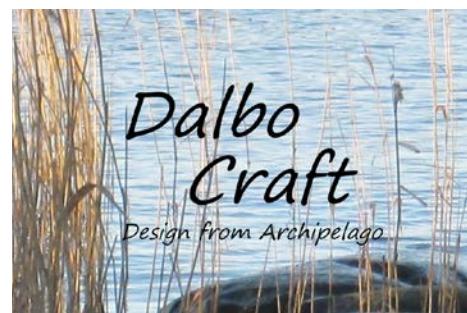
- **IHANA KAHVILA**
- legendaariset munkit, maukkaita lohileivät!
- **TEHTAAANMYYMÄLÄT**
- keramiikkaa, kyntilöitä, lasia, vaatteita, herkuja, matkamuistoja...
- **KÄSITYÖPAJOJA**
- hopeapaja, sepänpaja, lasihytti, työnäytöksiä joka päivä
- **PUPUJA JA LAMPAITA,
LEIKKIPAIKKA**

KUSTAVIN SAVIPAJA **paratiisi-paja** **3 KM HEONIEMESTÄ!**
KESÄ-ELOKUU
JOKA PÄIVÄ **10-18**
Tule viihtymään!

Iniöntie 411, Kustavi p. 02 845 7700
www.kustavinsavipaja.fi

fb: Kustavin Savipaja / Kustavin Käsityökylä ig: @kustavinsavipaja @paratiisipaja

**Johnny Nabbas
044–5542960**



Sommarens händelser 2023 - Kesän tapahtumat 2023

JUNI – KESÄKUU

- 10.6. Iniö Marthornas sommarfest på Heimgård i Söderby kl. 15-18. Mat, program och lotteri. Dans kl. 19-24. Orkester Magic (Pargas). Arr. Iniö Marthaförening
- 11.6. Predikogudstjänst i Iniö kyrka kl. 13.00
- 23.6. Midsommarstången i Norrby dekoreras från kl. 13 och reses kl. 21.
Midsommarstången på Jumo dekoreras från kl. 14 och reses ca kl. 16.
Midsommarstången på Keistiö dekoreras från kl. 20 och reses kl. 22.
Midsommarstången på Kolko dekoreras från kl. 14 och reses då den är klar.
Midsommarstången i Söderby dekoreras från ca kl. 14 och reses då den är klar.
Midsommarstången på Åselholm dekoreras från kl. 13 och reses ca kl. 16.
- 24.6. Högmässa i Iniö kyrka kl. 13.00
- 24.6. Midsommardans på Heimgård i Söderby kl. 21-03. Orkester Dansverket (Nyland). Arr. Iniö Ungdomsförening rf

JULI – HEINÄKUU

- 1.7. Fiskelycka – Kalaonnea. Mikael Jaakkola från Fritidsfiskarnas förbund ger tips och råd till fritidsfiskarna vid Keistiö gästhamn kl. 12-14. Arr. Iniö deltidboende rf
- 1.7. Keistiödagen från kl. 14.50.
Allmogesegl start kl. 15.00
Soppservering, utetävlingar, loppmarknad och lotteri.
Arr. Keistö byalag rf
- 6.7. Skärgårdens skrotinsamling. Insamlingsfartyget M/S Roope besöker Kolko kl. 9.30-11.00
- 6.7. Iniö deltidboendes rf årsmöte –
Iniön osavuosiasukkaat rf:n vuosikokous, Villa Högbo kl. 12.00-14.00
- 6.7. Unikt skärgårdshav - Ainutlaatuinen Saaristomeri. Tillfället berör med ord och bild Skärgårdshavets nuvarande tillstånd och risker. Expert prof. Kalervo Vääränen och naturfotograf Jaakko Ruola. Villa Högbo kl 14.30-16.00. Arr. Iniö deltidboende rf
- 8.7. Kulturfärjan händelser - Kulttuurirossi tapahtumat i Norrby kl. 10.00-17.00 Performance och musik bland annat konsert i Iniö kyrka med Niklas Winter trio kl.13.30-14.30
- 9.7. Högmässa i Iniö kyrka kl. 15.00
- 10.-26.7. Konstutställning "Stämningar från Iniö", "Tunnelmia Iniöstä" i Snäckan, Norrby kl. 10.00-15.00 med vernissage 8.7. i Snäckan, Norrby kl. 15.00. Alla Välkomna! Arr. Iniö deltidboende rf och Pro Iniö rf/ry
- 11.7. Sydvästra Finlands Avfallsservice. Insamlingsbilen i Iniö, gästhamnen Norrby kl. 16.30-17.15

- 12.7. Kolko delägarlag har sin stämma på danslaven vid midsommarstången.
 - 14.7. Skärgårdsteatern på Heimgård i Söderby kl. 19.00. I Lax och Lust.
 - 15.7. Dans på Heimgård i Söderby kl. 21-02. Orkester Tomas Fantz (Österbotten). Arr. Iniö Ungdomsförening rf
 - 19.7. Orientering på Kolko. Start mellan kl. 16-17 från Mikkelintupa. Banan är 3 km och kartan kostar 5 €.
 - 22.7. Iniö båtklubbs sommarfest i Bruddalsviken (Björklunds Båtslip). Allmogesegl start 15.00. Gårdfest och lotteri. Arr. Iniö båtklubb rf
 - 23.7. Högmässa i Iniö kyrka kl. 13.00
 - 27.-30.7. Iniö Folk festival
 - 27.7. Konstiga ting i Norrby, performance uppträdande
 - 28.7. kl. 19.00 Kvällsjam, Restaurang Leonella med Eero Ahre, Kiureli Sammallahti, Herrskapet Lindfors och Valtteri Bruuns orkester
 - 29.7. kl. 10.00 Familjekonsert med Robin Hund och hans orkester, Amalia & Eduardo Martinez duo, Skärgårdstorget Norrby
 - 29.7. kl. 13.30 Huvudkonsert med Maria Kalaniemi & Eero Grundström, Keistiö byskola.
 - 30.7. kl. 14.00 Kaffekonsert Aftonro, Norrby
 - 30.7. eftermiddag, Kaffekonsert Café Alppila, Jumo / Konstiga ting, Jumo
 - 29.7. Pro Iniö säljer Lolas Laxsoppa, Skärgårdstorget Norrby kl. 10.30-12:30
- ## AUGUSTI – ELOKUU
- 2.8. Frågor om naturen - Kysy luonnosta. Archipelagia sällskapets experter svarar på frågor i Snäckan, Norrby kl. 13.00-15.00. Frågor - kysymyksiä info@inionet.fi Arr. Iniö deltidboende rf
 - 5.8. Barnens Lördag på Leonella – Leonellan Lasten Lauantai!! Program för hela familjen från kl. 14. Cirkusföreställning – sirkusesitys, cirkusverkstad – sirkustyöpaja, ansiktsmålning – kasvomaalausta och musikuppträdanden – musiikkiesityksiä.
 - 6.8. Hela församlingens högmässa i Iniö kyrka kl. 13.00, säsongstart.
 - 15.8. Sydvästra Finlands Avfallsservice. Insamlingsbilen i Iniö, gästhamnen Norrby kl. 16.30-17.15
 - 18.8. Kvällsmässa i Iniö kyrka kl. 18.00
 - 26.8. Forneldar firas i olika byar
 - 27.8. Predikogudstjänst i Iniö kyrka kl. 13.00

